Swiss SA

EN	Multistage deep weel pump	07 - 13
D	Tiefpumpe	14 - 21
RUS	Глубинный насос	22 - 28
KZ	Тереңдік сорғыш	29 - 35
PL	Pompa głębinowa	36 - 42
BY	Глыбінная помпа	43 - 49
UA	Глибинний насос	50 - 56
I	Pompa multistadio da profondità	57 - 63
CZ	Hlubinné čerpadlo	54 - 70
BG	Дълбочинна помпа	71 - 77

MDWP-550

MDWP-750

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product.
Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you much pleasure in do-it-yourself activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren!

Liebe(-r) Kunde!
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und ausgezeichnete Leistungen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Мы желаем вам, чтобы в процессе использования нашей продукции не возникало никаких проблем – чтобы она приносила вам исключительно радость.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Ізгілікпен!

IVT компаниясы Сізге біздің өнімге деген таңдау мен сенім үшін ризашылығын білдіреді. Біз Сіздерге үнемі инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы құралдарды тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз. Біз Сіздерге біздің өнімдерімізді пайдалану барысында ешқандай қиыншылықтың болмауын, олардың тек жайлылық және жақсы нәтиже әкелуін тілейміз.

Ізгі ниетпен IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie!
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę. Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza cenę
Życzymy Państwu otrzymywać zadowolenie od pracy, oraz osiągnięcia wysokich rezultatów.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент!
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Мы жадаем Вам задавальнення ў рабоце і выдатных вынікаў.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт!
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.
Ми бажаємо Вам задоволення в роботі і відмінних результатів.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obbiettivo e sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT.

Gratulujeme!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů. Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky. Přejeme Vám, aby v procesu využívání našich produktů, ne vznikalo žádných problémů - aby jste měli výhradně radost.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравяваме ви!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас. Надяваме се да нямате никакви проблеми в процеса на работа с нашия продукт, и той да ви носи само радост.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Warranty

We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;
2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
• simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
• burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage, presence of foreing objects in the appliance;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Gewährleistung

Benutzer muss die Bedienungsanleitung für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt! Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind. Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
• gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
• Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Гарантия

Мы гарантируем, что изделия компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (проверка и покупка производятся на основании счета-фактуры и накладной)
Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:
1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
• одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей изделия и дополнительных узлов, функционально связанных с системой;
• возгоранию, обугливанию, оплавлению вследствие высоких внутренних температур изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки);
4. механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в приборе;
5. коммерческое использование;
6. использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.

Кепілдік

IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдік әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады (тексеру шот-фактруа мен жүкқұжат негізінде жүзеге асырылады).
Шығындалатын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.
Төмендегідей жағдайларда кепілдік көрсетілмейді:
1.Бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;
2.Тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші жабдықтар, сірнелер);
3.нәтижесінде:
· жүйемен қызметтік байланыстағы бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің, механизмдердің бір уақытта жарамсыз болуы;
· ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;
4.механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5.өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;
6.осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7.IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.

Gwarancja

Dla instrumentu elektrycznego IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju. Potwierdzeniem jest talon gwarancyjny! Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Obsługa gwarancyjna nie działa w przypadkach:
1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłow;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.

Гарантыя

Для электраінструмента IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны. Пацвярджэннем з'яўляецца гарантыйны талон!
Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыйнае абслугоўванне не здзяйсняецца ў выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT.

Гарантія

Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!

Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);

4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.

Garanzia

Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto e necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non e valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori. La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. Picchi di tensione che possono indurre a:

• simultanea rottura di una o piu parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);

4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non eff ettuati dal servizio assistenza IVT.

Záruka

Zaručujeme, že výrobky společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky)

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.

Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

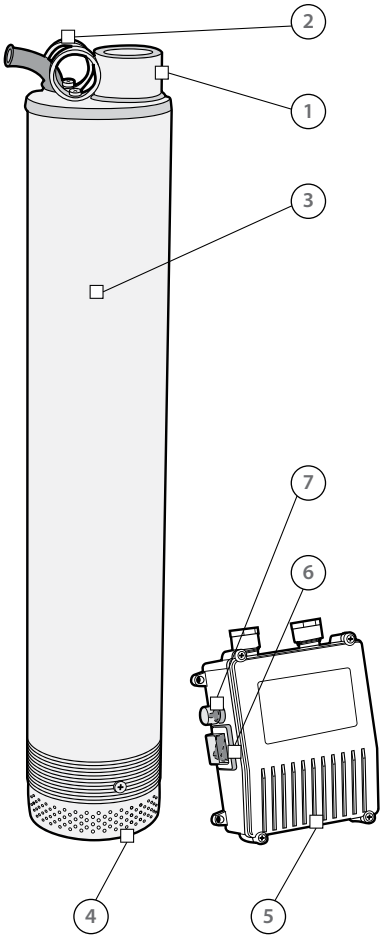
1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
- současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
- požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. komerční využití;
6. použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.

Гаранция

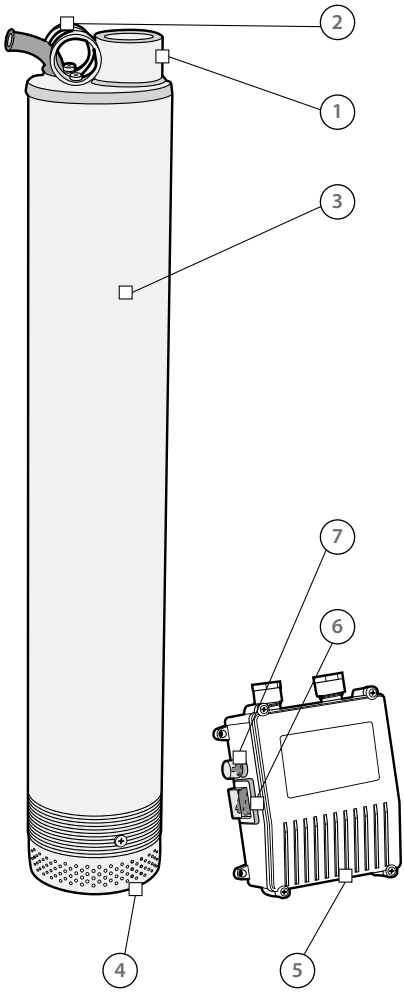
Ние гарантираме, че изделията на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница)

Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:
1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
- едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
- пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. търговска употреба;
6. използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.

MDWP-550



MDWP-750



Operating controls

1. Outlet fitting
2. Carrying rings
3. Pumping unit
4. Suction screen
5. Command box
6. On/off switch
7. Reset button of overload protection

Tool specification

model	MDWP-550	MDWP-750
Voltage / Frequency [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Rated power [W]	550	750
Amperage [A]	2,4	3,3
No-load speed [RPM]	2850	2850
Output pipe	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Max flow [L/h]	6800	6800
Max pressure [bar]	3,7	5,5
Max delivery head [m]	37	55
Max sand content %	0,15	0,15
Lenght of cable [m]	12	12
Numbers of impellers	4	6
Weight [Kg]	14	16
Safety class	I	I

Symbol

Safety regulation for the use

General safety rules

This model of multistage submersible water pump (MDWP-550; MDWP-750) for deep wells is particularly suitable in civil and industrial purposes, for sprinkler and food irrigation plants; in fire installation and generally for clean water supplying. The pumps may never be dry-started and therefore we recommend that the minimum depth of installation has to be sufficient to submerge the pump completely.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully. When passing this device to a third person, these instructions must be handed out, too.
Retain this user manual and all other literature supplied with your device for any future reference.

Comply with the safety information and the warning on the appliance.

Be familiar with the controls and the proper use of the appliance before attempting to operate it and above all, make sure you know how to stop it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your device in good working order.

- The appliance must be assembled correctly before use.
- Only use the appliance for its designed purposes.
- In addition to the design of the device there are safety decals that must be considered and indications about the safety equipment to use. Accident prevention is dependent upon the awareness, common sense, forethought, and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance, and storage of the machine.
- Never allow children to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the appliance when it is in use. Stop using the machine

while people, especially children, or pets are nearby.

- The user is responsible for third parties while working with the appliance.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this appliance, and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use electric tools in any of these situations.

- Never operate the appliance with defective safety devices or guards, or without safety devices in place.
- Avoid any accidental starting: make sure the switch is "off" before plugging in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool "on".
- Do not use the tool if the switch does not turn to "ON" or "OFF". Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Inspect the entire machine to look for loose parts (nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts are properly tight and to be sure the equipments is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the machine.
- While operating the appliance, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught. Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. It is recommended that legs and feet are covered. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals. Long hair should be tied back.
- Keep handles dry clean and free from oil and grease.
- Do not start the device if it is in an inverted position or is not in the right working position.
- Before use, all foreign bodies must be removed from the working area where the appliance is going to be used: remove all foreign objects, also pay attention to foreign objects during the operation. Keep work area clean.
- Do not force the tool. It will do a better job and operate more safety at the rate for which it was intended.
- Be careful not to drop the machine or hit it against obstacles.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, switch off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- The appliance should be checked carefully before use. You should only work with an appliance that is in good condition. If you notice any defects on the machine that may cause danger to the operator, do not operate the appliance until all defects are rectified.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- It is forbidden to move or modify any of the electrical or mechanical devices.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- Use caution when cleaning or performing maintenance on the appliance. Always make adjustments after the unit is switched off and it's on a flat, clear surface.

WARNING: Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- Increased safety can be obtained by having a qualified electrician install a high sensitivity (30mA) circuit breaker in the house wiring. If you do not have such a circuit breaker installed, or you do not wish to have one installed, then we strongly recommend that the electric power to your mower be supplied through a high sensitivity residual current device (RCD). The RCD is designed to provide a high degree of personal protection against harmful electric current should fault conditions occur.

WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

EN

• The main voltage must correspond to the one marked on the technical data plate. Do not use other sources of power.
• The use of a safety circuit-breaker is recommended for the power supply line for an intervention range of 10 to 30 rated mA. Consult a reliable electrician.
• Before inserting the plug in the mains socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.

CAUTION: touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

• Never move the appliance by pulling at the cables.
• Always guide the connection line safely.
• Do not use power tools near flammable liquids or gases.
• Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION: The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

• Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest Performance Power service agent.
• The power supply cable should be checked regularly and before using it , make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service center instead.

Specific safety rules

• Pump may be heavy. If in doubt, take appropriate precautions.
• Motor must be grounded and suitable for the environment in which it is used. Do not use where explosion-proof motors are required.
• Do not allow liquids to come into contact with the motor, or any electrical components.
• Never attempt any service work while the unit is still connected to any electrical power source.
• This pump contains rotating parts. Use caution.
• When working on or around pump, be aware of what liquid is/has been pumped. If liquid is potentially harmful, take appropriate precautions.
• Never use any part of the wiring/electrical system to lift or move the equipment. This could cause a failure of the electrical system, resulting in severe shock or death.
• Do not operate this pump or allow others to operate it until the instructions and warnings have been read and are understood by all involved.
• Never work with equipment you feel may be unsafe.
• Pursuant to safety rules the extension cord to be used must have a ground wire connected via the plug to the main circuit ground.

Use of an improper extension cord may be hazardous! The extension cord and its connectors must be waterproof and approved for outdoor use.

• If the device's cable must be replaced, use only a power cable provided by the manufacturer.
• never handle the plug with wet hands. Keep cable connectors dry, and make sure they do not lie in the water or on the ground.
• Use a strain relief device with extension cords to relieve tension.
• To prevent damage of power or extension cords should not be driven over, squeezed or stretched. Protect the cables against overheating, contact with oils or sharp edges.

Suspending the machine on the current-conducting cable during the operation in wells and similar sites shall be forbidden.

• Before using the device check it and its accessories for proper condition and operating safety. A faulty device must not be used.
• It is prohibited to pump poisonous, flammable, aggressive or explosive substances, or food.
• Temperature of the liquid being pumped must not exceed 40°C.
• It is prohibited to pump water out of swimming pools when people are therein.
• It is prohibited to change the device's internal design.
• Use transport rings for transporting and moving the machine; carrying on cables or hoses shall be forbidden.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

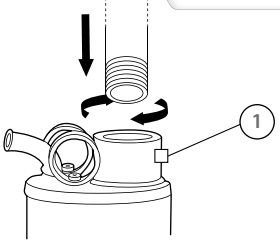
Setup

Mounting fittings

• Screw the fitting into the thread of the outlet fitting (1).

If you need, screw a universal fitting onto another end of the fitting.

fig.1



Do not apply the excessive force while connecting the fittings; do not use wrenches in order not to cause damage to threaded joints.

Accessories and spare parts

Use only accessories and spare parts approved by the manufacturer. Trouble free operation of the device can be assured through the use of original accessories and spare parts.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

The connected hoses must be:

- quite short:
- must have quite a big diameter;
- must be aligned evenly;
- must not be rumpled or tied like knot.

Switching on and off

Before connecting the device to the electric power supply, make sure that the main supply voltage is 230V/50Hz and being suitable for use only in premises having a service current capacity equal to or greater than 100A per phase with a normal voltage of 400/230V.

Never switch on the pump in open air or if it is not completely plunged: presence of air intern of the machine should damage the motor.

Switching on:

• Verify that the on/off switch (6) is in OFF position.
• Put the plug in to the socket.
• Press the on/off switch (6) in ON position.

Switching off:

• Press the on/off switch (6) in OFF position.

Operating instructions

• Do not exceed the recommended maximum pumping height.
• Dirt and other particles in the fluid can cause the fall in the machine's capacity.

Universal fitting

The universal fitting enables to use hoses of different internal diameters (32 mm), including those that are equipped with the threaded fitting.

Deaeration

In course of submersing the machine into the fluid, some air can be present in the impeller's chamber and will be released automatically at starting the machine. That air bubbles are not a symptom of machine fault but a manifestation of deaeration.

Overload protection of motor

This machine is equipped with the overload protection of the motor, that will switch automatic the motor off when overheated. After cooling down the machine can be switched on by pressing the reset button (7).

Operation

• Connect the hoses to the outlet fitting (1).
• If an operation in a well or similar site be planned, a durable rope shall be attached to the carrying rings (2). It shall be recommended to fasten the rope in such a way, so that no occasional loosening knots or undoing hitches may occur.
• Should the pumping be carried out in a natural reservoir, a solid item (e.g., a brick) is to be placed on the bottom for the purpose positioning the machine on it.
• Place the machine into working position by

lowering it on the rope into the well and setting onto the bottom.
• Switch the pump on by pressing the on/off switch (6).

End of use
• After switching the machine off by turning the on/off switch (6) in OFF position, the power cable shall be unplugged.
• Lift the machine and detach the hose.
• Pour the fluid out of the impeller's chamber.

Transportation
Transportation of the unit is done using the appropriate carrying rings (2).

Maintenance works

Before performing maintenance unplug the power cord.

Regularly performing the following tasks will ensure long and reliable device operation.
• Inspect the device on a regular basis in order to detect any visible damage, e.g., loose connections, and worn or faulty parts.
• Check the functioning and proper installation of guards and safety equipment. Perform any required maintenance or repairs before operating the device.

Rinsing the impeller's chamber
After handling the heavily contaminated fluids or pumping out water with chemical additives (e.g., out of the swimming pool), the impeller's chamber shall be rinsed to avoid destructive influence on the machine's parts.

• Loosen the bottom screws and take away the bottom cover.
• Rinse all parts in the impeller's chamber
• Replace the bottom cover and tighten the screws.

Do not apply the excessive force while tightening the screws, in order not to cause damage to the threaded joints.

Storage after use

The machine's exterior surfaces should be cleaned with a soft brush and cloth. Do not use solvents or polishing compounds. All dirt shall be removed.

Frost can cause damage to the device that has not been fully drained. The device should be stored in a frost-free environment.

Troubleshooting

CAUTION: before troubleshooting switch the device off and unplug the cable.

The machine runs, but doesn't pump the fluid.
• Air is not removed due to the hose kink. ► Eliminate the kink of the hose.
• Air is not completely removed out of the impeller's chamber ► Wait for 3 minutes, until deaeration takes place. If necessary, switch the machine off and on again.
• The impeller's chamber is clogged up. ► Switch the machine off and cleanse the impeller from inside.

The machine cannot be started or stops suddenly in course of operation.
• The cord is not plugged in►Plug the machine in.
• Line voltage does not correspond to the rating on the data plate. ► Use the proper line voltage.
• The outlet is defective. ► Try another socket.
• The extension cord is damaged. ► Replace the faulty cable.
• Dirt particles filled the impeller's chamber ► Switch the machine off and cleanse the impeller from inside.
• Overload protection of the motor is actuated. ► After cooling down, press the reset button (7) to restart the cycle.

The machine runs, but the pressure of the fluid being pumped is low
• Dirt particles filled the impeller's chamber. ► Should contaminated fluids be pumped. the decrease of the capacity is possible. In case of drastic fall in the capacity the position of the machine on a solid basis shall be checked, switch the machine off, if necessary and cleanse the impeller's chamber.
• There is a pressure drop ► verify the hoses connection

If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please contact an autorized IVT center.

Manteinance and storage

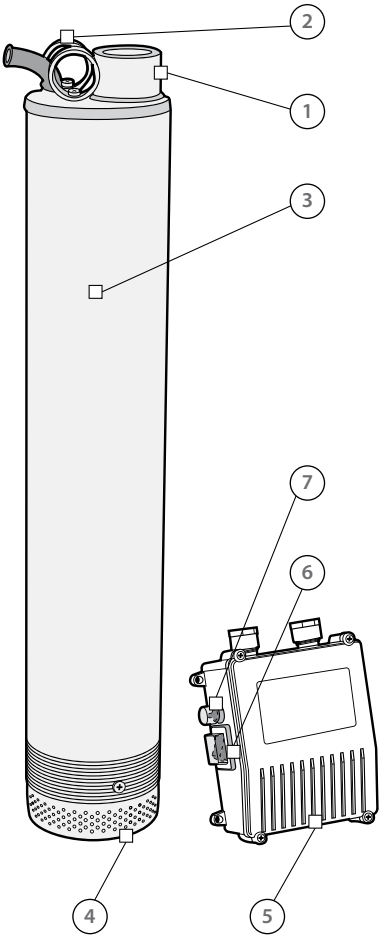
- Before carrying out any maintenance operation, turn off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.
- Always keep the machine and the ventilation slots cleaned. If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your appliance.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the appliance is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store the appliance in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.

Environmental protection

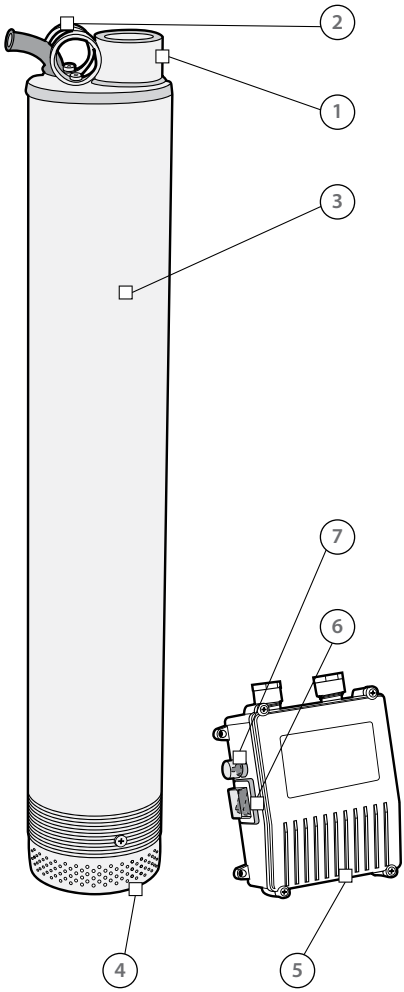
Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

MDWP-550



MDWP-750



Einrichtungselemente des Werkzeuges

1. Abgabestutzen
2. Beförderungsringe
3. Pumpblock
4. Aufsaugendes Netz
5. Steuereinheit
6. Schalter
7. Restartknopf für den Ueberlastungsschutz

Technische Informationen

modell	MDWP-550	MDWP-750
Spannung / Frequenz [W/Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominale Leistung [Wt]	550	750
Stromstaerke unter der Spannung [A]	2,4	3,3
Drehzahl im Leerlauf [Dreh./Min.]	2850	2850
Ausgangsrohr	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Maximaler Strom [L/Stunde]	6800	6800
Maximaler Druck [Bar]	3,7	5,5
Maximale Foerderhoehe [M]	37	55
Maximaler Sandanteil %	0,15	0,15
Kabellaenge [M]	12	12
Fluegelzahl	4	6
Gewicht [kg]	14	16
Schutzklasse	I	I

Symbole

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsregeln

Das vorliegende Modell der Tiefwasserpumpe (MDWP-550; MDWP-750) für die tiefen Spalten wird für die Haushalts- und industriellen Ziele, und zwar in Regen-, Spritz- und Brandschutzanlagen für die Abgabe des reinen Wassers verwendet. Die Pumpe kann man nur vollständig starten, dies ins Wasser eingetauchend.

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen.
Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.

Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Gerät.
Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts, Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Geräht in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Werkzeuggebrauch ist es nötig das Gerät richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Geräht nur nanch seiner Bestimmung..
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Gerät, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des

Gerätes eingesetzt sind.

- Lassen Sie das Gerät ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit Gerät zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein. Hören Sie Arbeit auf, wenn in der Nähe es anderen Leute, in besonderen Kindern, oder Tieren gibt
- Bei der Arbeit mit Gerät trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Gerätsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen installiert und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Geraet ohne Schutzvorrichtungen nicht oder falls diese beschaedigt sind.
- Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
- Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.
- Schauen Sie das Gerät für die losen Details (der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Gerätes oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Gerätes kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung.Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung, lange Hose und anderen Schuhe. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
-
- Fangen Sie das Gerät nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Vor dem Gebrauch des Geräts räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg, vermeiden Sie Treffen unter. Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Die Effektivität und die Sicherheit des Gerätes ist bei der Arbeit mit der aufgegebenen Frequenz höher.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Gerätes mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.
- An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
- Vordem Gebrauch des Geräts soll es vorsichtig geprüft werden. Gebrauchen Sie das Gerät nur in gutem Zustand. An Aufdeckung irgendwelcher Defekte, die Gefahr für Arbeiter präsentieren, sollen sie sofort entfernt werden.
- Ersetzen Sie beschädigte oder getragene Details. Gebrauchen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile. Die durch seitlichen Hersteller gemachten Details, grenzen Sie undicht an, und vergrößern Sie die Gefahr des Ergebnisses von Verletzungen.
- Es wird verboten, elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen zu ändern oder zu entfernen.
- Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
- Seien Sie bei der Reinigung und der Reparatur des Gerätes aufmerksam. Stellen Sie das Gerät ein, nachdem das abgeschaltete Gerät auf die ebene reine Oberfläche festgestellt wird.

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur

Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG! Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

• Mit Ziel der Zunahme des Niveaus der Sicherheit soll die Installation der Hochempfindlichkeit (30MA) Unterbrecher in Innenverdrahtung von qualifiziertem Elektriker erzeugt werden. An Abwesenheit solchen Unterbrechers wird es empfohlen, um stark für Rasenmäher elektrische Energieversorgung ein Hochempfindlichkeitseinfall des Differentialschutzes (RCD) zu gebrauchen. RCD gewärleistet einen Hochgrad der individuellen Verteidigung von schädlichem elektrischem Strom im Fall des Kurzschlußes.

Achtung! Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

• Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht. Das Anschließen zu anderer Stromquelle kann zum Bruch des Gerätes führen.
• Gebrauch von Unterbrecher ist für die empfohlen für elektrische Versorgungsleitungen mit Bereich von 10 bis 30 MA. Richten Sie sich an qualifizierten Elektriker.
• Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
• Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT! Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

• Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
• Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
• Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
• Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
• Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT! Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

• Schließen Sie die Verlängerungsleitung direkt an das Gerät selbständig nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten Serviceagent an.
• Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.

Sondere Sicherheitsregeln

• die Pumpe kann schwer sein. Seien Sie vorsichtig.
• es ist notwendig, den Motor zu erden. Verwenden Sie diese Pumpe nicht, wenn für die Ausführung der notwendigen Arbeiten die Pumpe mit explosionsgeschutztem Motor gefordert wird.
• vermeiden Sie das Treffen der Flüssigkeit auf den Motor und die übrigen elektrischen Details.
• Vor der Bedienung des Gerätes muss man es von der Quelle der Stromversorgung ausschalten.
• Hüten Sie sich vor den sich drehenden Details der Pumpe.
• Beim Pumpen der potentiell gefährlichen Flüssigkeiten ergreifen Sie die entsprechenden Maßnahmen.
• heben Sie und versetzen Sie das Gerät mit Hilfe des Kabels nicht. Es kann die Beschädigungen im elektrischen System herbeirufen, die zu den schweren Niederlagen vom Strom oder zum Letalausgang bringen.
• Vor der Nutzung des Gerätes muss man in die Instruktionen und die Warnungen eingeführt werden.
• verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es für fehlerhaft halten.

• Laut den Regeln der Arbeitssicherheit soll die Verlängerungsleitung die Erdleitung im Stecker haben für das Anschließen zur Hauptkette der Erdung.

Die Nutzung der den Forderungen nicht entsprechenden Verlängerungsleitung kann gefährlich sein! Die Verlängerungsleitung und seine Vereinigungen sollen wasserdicht und brauchbar für die äusserliche Nutzung sein.

• Bei dem Ersatz des Kabels verwenden Sie nur das Kabel des Produzenten.
• Tasten Sie den Stecker mit den nassen Händen nicht an. Die Kabelverbindungsstücke sollen trocken sein. Überzeugen sich, dass sie im Wasser oder auf der Erde nicht liegen.
• Zur Spannugsfreischaltung verwenden Sie die Spannugsabfuhreinrichtung mit den Verlängerungsleitungen.
• Um die Beschädigungen zu verhindern, sollen die Verlängerungsleitungen und die Schnüre einer Speisung nicht abgedrueckt, abgeklemmt oder ausgedehnt werden. Lassen Sie die Überhitzung der Kabel, des Kontaktes mit den Öle oder den scharfen Gegenständen nicht zu.

Es wird verboten, das Gerät auf dem Leitungskabel wahrend der Arbeit im Brunnen oder auf den ähnlichen Objekten aufzuhängen.

• Vor dem Anfang der Arbeit prüfen Sie die Intaktheit und die Betriebssicherheit des Gerätes und dessen zusätzlichen Vorrichtungen. Verwenden Sie das defekte Gerät nicht.
• Es wird verboten, giftige, feuergefährliche, die Korrosion herbeirufende Stoffe oder Sprengstöffe, sowie die Lebensmittel auszupumpen.
• Die Temperatur der pumpenden Flüssigkeit soll 40°C nicht übertreten.
• Es wird verboten, das Wasser aus den Schwimmbecken mit den dort bleibenden Menschen auszupumpen.
• Es wird verboten, die Änderungen an die Konstruktion des Gerätes vorzunehmen.
• Für das Tragen der Pumpe verwenden Sie die speziellen Beförderungsringe (2); es wird verboten, die Pumpe mit Hilfe der Kabel oder der Ärmel zu versetzen.

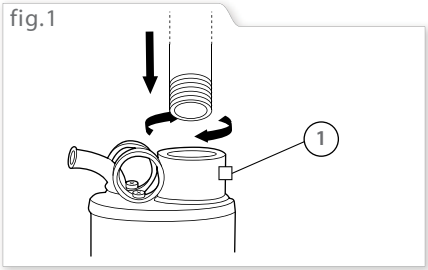
Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung.
An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Montage

Stutzenmontage
• Schrauben Sie den Stutzen an der Stelle des Schnitzwerks für den Abgabestutzen (1) ein.
• Schrauben Sie den universellen Stutzen andererseits des Stutzens falls notwendig ein.

fig.1



Fügen Sie die überflüssigen Bemühungen beim Anschließen der Stutzen nicht bei; verwenden Sie die Schraubenschlüssel nicht, um die Schraubenverbindung nicht zu beschädigen.

Zusaetzliche Einrichtungen und Ersatzteile
verwenden Sie nur die zusätzlichen Vorrichtungen und die Ersatzteile, die vom Produzenten gebilligt sind. Die störungsfreie Arbeit des Gerätes wird mit der Nutzung der originellen zusätzlichen Vorrichtungen und der Ersatzteile gewährleistet.

Inbetriebnahme

Der Wert der Betriebsspannung soll den im Schild angegebenen Personalangaben des Instruments entsprechen.

Die verbundenen Ärmel sollen sein:
• genug kurz;
• genügend großen Durchmesser;
• sorgfältig geebnet;

• nicht abgedrueckt, in den Knoten nicht verwirrt.

Ein-/Ausschalten

Vor dem Anschließen des Gerätes zur Stromquelle überzeugen Sie sich, dass der Wert der Hauptnetzspannung 230B/50Hz entspricht und kommt für die Nutzung nur in jenen Räumen heran, wo die zulässige Belastung nach dem Strom gleich ist oder übertritt 100A auf die Phase mit der nominellen Anstrengung 400/230W.

Schalten Sie die Pumpe in der Luft nicht ein, wenn diese in die Flüssigkeit nicht vollständig geladen ist: die Luft kann den Motor beschädigen.

Einschalten:
• überzeugen Sie sich, dass sich der Schalter (6) in der Lage «OFF» (ausschalten) befindet.
• stellen Sie den Stecker in die Steckdose ein.
• stellen Sie den Schalter (6) in die Lage «ON» (einschl.).

Ausschalten:
• stellen Sie den Schalter (6) in die Lage «OFF» (einschl.).

Bedienunganleitungen

• übertreten Sie die empfohlene maximale Höhe des Auspumpens nicht.
• der Müll und die übrigen nebensächlichen Teilchen können in der Flüssigkeit zum Produktivitätsrückgang bringen.

Universalstutzen
Der universelle Stutzen lässt zu, die Ärmel mit verschiedenem Durchmesser zu verwenden (32 mm), einschließlich mit Gewindestutzen ausgestattet.

Entgasung
Während des Eintauchens der Pumpe in die Flüssigkeit kan in der Fluegelkamera die Luft enthalten, die beim Start der Pumpe automatisch ausgegeben wird. Diese Blasen der Luft sind kein Merkmal des Defektes des Gerätes.

Ueberlastungschutz des Motors
Die Pumpe ist mit dem System des Schutzes des Motors von der Überlastung ausgestattet, die den Motor bei der Überhitzung automatisch abschaltet. Nach dem Abkühlen kann man die Pumpe kann man abschalten, den Restartknopf (7) drückend.

Betrieb
• Schalten Sie die Ärmel zum Abgabestutzen (1) an.
• Bei der Durchführung der Arbeiten in dem Brunnen oder in ähnlichen Bedingungen wird zu den Beförderungsringen (2) das feste Tau befestigt. Es ist empfehlenswert, das Tau so zu befestigen, um die zufällige Abschwächung oder das Auflösen der Knoten zu vermeiden.
• Bei dem Auspumpen des Wassers aus dem natürlichen Wasserbecken auf seinen Grund muss man die feste Grundlage (zum Beispiel, den Ziegel) für die Anlage der Pumpe unterbringen.
• Stellen Sie die Pumpe in die Arbeitslage fest, diese mit dem Tau auf den Boden des Brunnens senkend.
• Mit dem Schalter (6) schalten Sie die Pumpe ein.

Nach der Arbeit
• Nach der Ausschaltung der Pumpe mittels Ueberfuehrung des Schalters (6) in die Lage «OFF» muss man das Speisekabel abschalten.
• Heben Sie die Pumpe und schalten Sie den Ärmel aus.
• Ziehen Sie die Flüssigkeit aus der Fluegelkamera zusammen.

Befoerderung
Die Beförderung des Gerätes wird mit Hilfe der speziellen Beförderungsringe (2) erzeugt.

Wartung

Vor der Bedienung des Gerätes schalten Sie das Speisekabel ab.

Die regelmäßige Ausführung der folgenden Operationen wird die langfristige und wirksame Arbeit des Gerätes gewährleisten.
• schauen Sie das Gerät zwecks der Aufspürung der sichtbaren Beschädigungen, zum Beispiel, der geschwächten Verbindungen periodisch an, der verschliessenen oder beschädigten Details.
• Prüfen Sie die Intaktheit und die Richtigkeit der Anlage der Schutzvorrichtungen. Erfüllen Sie die notwendige Reparatur vor der Nutzung des Gerätes.

Die Wäsche der Fluegelkamera

Nach dem Auspumpen der stark verschmutzten Flüssigkeit oder des Wassers mit den chemischen Additiven (zum Beispiel, aus dem Schwimmbecken), muss man die Fluegelkamera zur Vermeidung der Zerstörung der Bestandteile der Pumpe auswaschen.

- Schwächen Sie die Schrauben und nehmen Sie den unteren Deckel ab.
- Waschen Sie alle Teile der Fluegelkamera aus.
- Stellen Sie den Deckel auf die Stelle fest und ziehen Sie die Schrauben fest.

Fügen Sie die überflüssigen Bemühungen bei dem Aufziehen der Schrauben nicht bei, um die Schnitzvereinigungen nicht zu beschädigen.

Aufbewahrung nach der Benutzung

Die Oberfläche der Pumpe muss mit der weichen Bürste und dem Stoff gereinigt werden. Verwenden Sie die Lösungsmittel oder aufpolierende Materialien nicht. Man muss den ganzen Schmutz entfernen.
Die im Gerät bleibende Flüssigkeit kann beim Erfrieren das Gerät beschädigen. Es ist notwendig, das Gerät bei der positiven Temperatur zu bewahren.

Suche und Behebung der Stoerungen

VORSICHTIG! Vor der Besichtigung schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie das Kabel aus.

Die Pumpe arbeitet, aber pumpt das Wasser nicht aus.

- die Luft ist wegen der Überspitzung des Ärmels nicht ausgegeben. ► entfernen Sie die Überspitzung des Ärmels.
- die Luft ist aus der Fluegelkamera nicht vollständig ausgegeben ► erwarten Sie 3 Minuten bis zum Anfang der Entgasung. Falls notwendig, schalten Sie die Pumpe ab und wieder schalten Sie die ein.
- die Fluegelkamera ist verunreinigt. ► schalten Sie die Pumpe ab und reinigen Sie die Kamera von innen.

Die Pumpe wird nicht gestartet oder unerwartet bleibt waehrend der Arbeitszeit stehen.

- das Kabel ist ausgeschaltet. schließen Sie die Pumpe an.
- entspricht die lineare Spannung den nominellen Angaben nicht, die im Schild angegeben sind. ► verwenden Sie die lineare Spannung, entsprechend den Anforderungen.
- die Steckdose ist fehlerhaft.► verwenden Sie andere Steckdose.
- die Verlängerungsleitung ist beschädigt. ► ersetzen Sie das fehlerhafte Kabel.
- die Fluegelkamera ist verunreinigt. ► schalten Sie die Pumpe ab und reinigen Sie die Kamera von innen.
- das System des Schutzes des Motors von der Überlastung hat angesprochen. ► die Pumpe abgekühlt, drücken Sie den Restartknopf (7).

Die Pumpe arbeitet, der Druck der ausgepumpten Flüssigkeit ist niedrig

- die Fluegelkamera ist verunreinigt. ► beim Auspumpen der verschmutzten Flüssigkeit ist der Produktivitätsrückgang möglich. Im Falle des heftigen Produktivitätsrückganges muss man prüfen, ob die Pumpe auf der festen Oberfläche gelegt ist, schalten Sie die Pumpe falls notwendig ab und reinigen Sie die Fluegelkamera.
- Sprung des Drucks ► Prüfen Sie die Verbindungsstelle der Ärmel

Wenn das Problem nicht zu entfernen ist, wenden Sie sich an das offizielle Zentrum der Bedienung IVT.

Betreuung und Lagerung

- Vor der Bedienung des Gerätes ziehen Sie die Steckgabel aus der Verlängerungsleitung heraus.
- Sie enthalten das Gerät und die Ventilationsöffnungen in der Sauberkeit. Im Falle des Ausfalls, ungeachtet der vollkommenen Bedingungen der Produktion und der Tests, soll die Reparatur im offiziellen Servicezentrum IVT erfüllt werden.
- Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Gerätes.

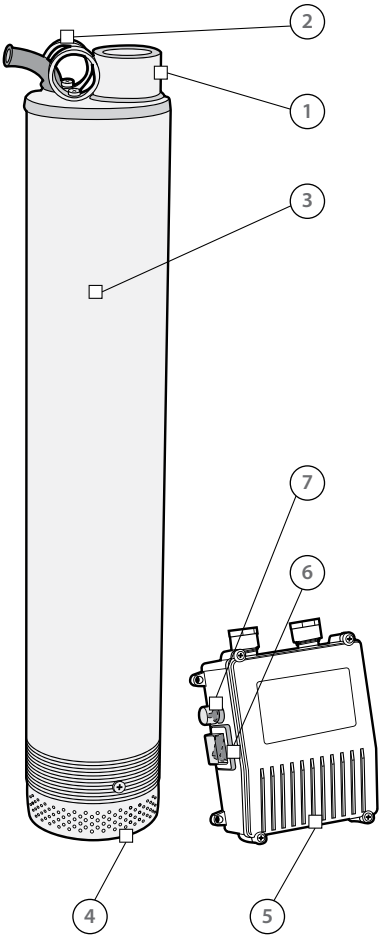
• Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein.
• Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
• Bewahren das Gerät in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.

Umweltschutz

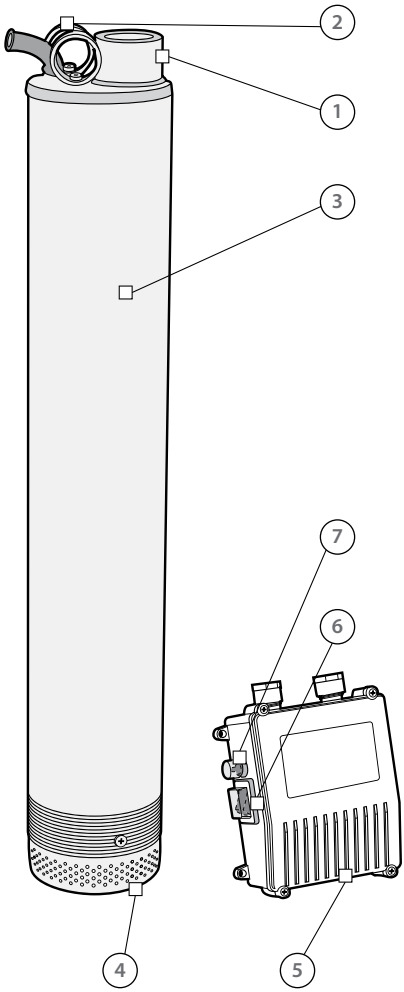
Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt..

MDWP-550



MDWP-750



Органы управления

1. Выходной патрубок
2. Транспортировочные кольца
3. Насосный блок
4. Всасывающая сетка
5. Блок управления
6. Выключатель
7. Кнопка перезапуска для защиты от перегрузки

Характеристика инструмента

МОДЕЛЬ	MDWP-550	MDWP-750
Напряжение / Частота [В/Гц]	230 / 50	230 / 50
Номинальная мощность [Вт]	550	750
Сила тока при напряжении [А]	2,4	3,3
Частота вращения на холостом ходу [об./мин.]	2850	2850
Выходная трубка	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Максимальный поток [л/ч]	6800	6800
Максимальное давление [бар]	3,7	5,5
Максимальная высота напора [м]	37	55
Максимальное содержание песка %	0,15	0,15
Длина кабеля [м]	12	12
К-во лопастей	4	6
Вес [кг]	14	16
Класс защиты	I	I

Обозначения

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Данная модель глубинного водяного насоса (MDWP-550; MDWP-750) для глубоких скважин используется для бытовых и промышленных целей, а именно в дождевальных, оросительных и противопожарных установках для подачи чистой воды. Насос можно запускать только полностью погрузив его в воду.

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать устройство и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.

В случае передачи устройства третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.

Следуйте технике безопасности и предостережениям на приборе.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления прибора, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш прибор в исправном состоянии.

- Перед использованием прибор необходимо правильно собрать.
- Используйте прибор только по назначению.
- Изучите предупредительные надписи на приборе, следуйте указаниям по использованию защитных приспособлений. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении прибора.
- Не оставляйте прибор без присмотра.
- Не допускайте использования прибора детьми. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться

на безопасном расстоянии от работающего прибора. Прекратите работу, если поблизости находятся посторонние люди, в особенности дети, или животные.

• При работе с прибором пользователь несет ответственность за третьих лиц.

• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать прибор, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с прибором. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ: Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте электроинструменты в вышеперечисленных случаях.

• Убедитесь, что все защитные приспособления установлены и пригодны к эксплуатации.

• Не используйте прибор без защитных приспособлений, либо если они повреждены.

• Избегайте случайного запуска прибора: перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «off» (выкл.)

• Перед включением прибора извлеките установочные клинья и ключи.

• Не используйте прибор с неисправным выключателем. Прибор с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

• Осмотрите прибор на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу прибора, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты. При необходимости перед использованием прибора произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного прибора оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.

• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Используйте соответствующую спецодежду, длинные брюки и прочную обувь. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

• Содержите ручки в чистоте и сухости.

• Не запускайте прибор, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

• Перед использованием прибора уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, избегайте попадания под прибор посторонних предметов во время работы. Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма.

• Не перегружайте прибор. Эффективность и безопасность прибора выше при работе с заданной частотой.

• Не роняйте прибор, не допускайте столкновения прибора с какими-либо преградами.

• При возникновении чрезмерной вибрации заглушите двигатель и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.

• Перед использованием прибор необходимо тщательно осмотреть. Используйте прибор только в исправном состоянии. При обнаружении каких-либо дефектов, представляющих опасность для оператора, их необходимо немедленно устранить.

• Замените поврежденные или изношенные детали. Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.

• Запрещается снимать или изменять электрические и механические устройства.

• Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку прибора, отключите его и подождите до полной остановки.

• Будьте внимательны при очистке и ремонте прибора. Производите настройку, установив отключенный прибор на ровную чистую поверхность.

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ! В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике

безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• В целях повышения уровня безопасности установка высокочувствительного (30мА) прерывателя во внутренней проводке должна производиться квалифицированным электриком. При отсутствии такого прерывателя настоятельно рекомендуется использовать для электропитания прибора высокочувствительное устройстводифференциальнойзащиты(RCD).RCD обеспечивает высокую степень индивидуальной защиты от вредного электрического тока в случае возникновения неисправного состояния.

Внимание! Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

• Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке или ярлыке. Не используйте другие источники питания. Подключение к другому источнику питания может привести к поломке прибора.
• Использование прерывателя рекомендуется для линий электроснабжения с диапазоном от 10 до 30 мА. Обратитесь к квалифицированному электрику.
• Перед подключением прибора к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на табличке прибора.
• Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО! Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

• Не тяните за кабель при перемещении прибора.
• Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
• Будьте осторожны со шнуром.
• Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
• Перед тем, как переносить прибор на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО! Прибор необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

• Не подключайте удлинитель напрямую к прибору самостоятельно. Обратитесь к ближайшему сервисному агенту.
• Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте прибор с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.

Особые правила по технике безопаснос ти

• Насос может оказаться достаточно тяжелым. Будьте осторожны.
• Двигатель необходимо заземлить. Не используйте этот насос, если для выполнения необходимых работ требуется насос с взрывозащищенным двигателем.
• Избегайте попадания жидкости на двигатель и прочие электрические детали.
• Перед обслуживанием прибора необходимо отсоединить его от источника электропитания.
• Остерегайтесь вращающихся деталей насоса.
• При перекачивании потенциально опасных жидкостей примите соответствующие меры.
• Не поднимайте и не перемещайте прибор с помощью кабеля. Это может вызвать повреждения в электрической системе, которые приводят к тяжелым поражениям током или к летальному исходу.
• Перед использованием прибора необходимо ознакомиться с инструкциями и предупреждениями.
• Не используйте прибор, если считаете его неисправным.
• Согласно правилам техники безопасности, удлинитель должен иметь провод заземления в штепселе для подключения к основной цепи заземления.

Использование несоответствующего требованиям удлинителя может быть опасным! Удлинитель и его соединения должны быть водонепроницаемыми и пригодными для внешнего использования.

• При замене кабеля используйте только кабель

производителя.
• Не прикасайтесь к штепселю мокрыми руками. Кабельные соединители должны быть сухими. Убедитесь, что они не лежат в воде или на земле.
• Для снятия напряжения используйте устройство снятия напряжения с удлинителями.
• Чтобы предотвратить повреждения, удлинители и шнуры питания не следует передавливать, пережимать или растягивать. Не допускайте перегрева кабелей, контакта с маслами или острыми предметами.

Запрещено подвешивать прибор на токопроводящем кабеле во время работы в скважинах или на подобных объектах.

RUS

• Перед началом работы проверьте исправность и эксплуатационную безопасность прибора и его дополнительных приспособлений. Не используйте неисправный прибор.
• Запрещается откачивать ядовитые, легковоспламеняющиеся, вызывающие коррозию или взрывчатые вещества, а также пищевые продукты.
• Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 40°C.
• Запрещается выкачивать воду из плавательных бассейнов с находящимися в них людьми.
• Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.
• Для переноски насоса используйте специальные транспортировочные кольца (2); запрещается перемещать насос при помощи кабелей или рукавов.

Распаковка

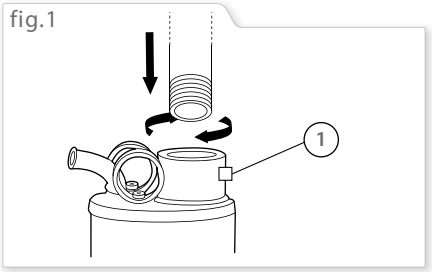
При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр поддержки IVT.

Установка

Монтаж патрубков

• Ввинтите патрубок в месте резьбы для выходного патрубка (1).
• При необходимости ввинтите универсальный патрубок с другой стороны патрубка.

fig.1



Не прилагайте излишние усилия при подсоединении патрубков; не используйте гаечные ключи, чтобы не повредить резьбовое соединение.

Дополнительные приспособления и запасные части

Используйте только дополнительные приспособления и запасные части, одобренные производителем. Бесперебойная работа прибора обеспечивается использованием оригинальных дополнительных приспособлений и запасных частей.

Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Соединенные рукава должны быть:
- достаточно короткими;
- достаточно большого диаметра;
- тщательно выровнены;
- не передавлены и не спутаны в узел.

Включение/выключение

Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что значение напряжения питающей сети равно 230В/50Гц и подходит для использования только в тех помещениях, где допустимая нагрузка по току равна или превышает 100А на фазу с номинальным напряжением 400/230В.

Не включайте насос на воздухе или если он не полностью погружен в жидкость: воздух может повредить двигатель.

Включение:
- Убедитесь, что выключатель (6) находится в положении «OFF» (выкл.).
- Вставьте штепсель в розетку.
- Переведите выключатель (6) в положение «ON» (вкл.).

Выключение:
- Переведите выключатель (6) в положение «OFF» (вкл.).

Инструкции по эксплуатации

- Не превышайте рекомендуемую максимальную высоту откачки.
- Мусор и прочие посторонние частицы в жидкости могут привести к снижению производительности.

Универсальный патрубок
Универсальный патрубок позволяет использовать рукава с различным диаметром (32 мм), в том числе оборудованные резьбовым штуцером.

Деаэрация
Во время погружения насоса в жидкость в камере для крыльчатки может содержаться воздух, который автоматически выпускается при запуске насоса. Эти пузырьки воздуха не являются признаком неисправности прибора.

Защита двигателя от перегрузки
Насос оснащен системой защиты двигателя от перегрузки, которая автоматически отключает двигатель при перегреве. После остывания насос можно включить, нажав кнопку перезапуска (7).

Эксплуатация
- Подсоедините рукава к выходному патрубку (1).
- При проведении работ в скважине или в похожих условиях к транспортировочным кольцам (2) крепится прочный трос. Рекомендуется привязывать трос таким образом, чтобы избежать случайного ослабления или развязывания узлов.
- При откачке воды из естественного водоема на его дно необходимо поместить твердую основу (например, кирпич) для установки насоса.
- Установите насос в рабочее положение, опустив его на тросе на дно скважины.
- Включите насос, нажав выключатель (6).

Завершение работы
- После выключения насоса путем переведения выключателя (6) в положение «OFF» необходимо отключить кабель питания.
- Поднимите насос и отсоедините рукав.
- Слейте жидкость из камеры для крыльчатки.

Транспортировка
Транспортировка прибора производится при помощи специальных транспортировочных колец (2).

Обслуживание

Перед обслуживанием прибора отключите кабель питания.

Регулярное выполнение следующих операций обеспечит долгосрочную и эффективную работу прибора.
- Периодически осматривайте прибор с целью выявления видимых повреждений, например, ослабленных соединений, изношенных или поврежденных деталей.
- Проверьте исправность и правильность установки защитных приспособлений. Выполните необходимый ремонт перед использованием прибора.

Промывка камеры для крыльчатки
После откачки сильнозагрязненной жидкости или воды с химическими добавками (например, из плавательного бассейна), камеру для крыльчатки необходимо промыть во избежание разрушения деталей насоса.

- Ослабьте винты и снимите нижнюю крышку.
- Промойте все части камеры для крыльчатки
- Установите крышку на место и затяните винты.

Не прилагайте излишние усилия при затягивании винтов, чтобы не повредить резьбовые соединения.

Хранение после использования

Поверхность насоса следует очищать мягкой щеткой и тканью. Не используйте растворители или полировочные материалы. Необходимо удалить всю грязь.
Оставшаяся в приборе жидкость при замерзании может повредить прибор. Прибор следует хранить при положительной температуре.

Поиск и устранение неисправностей

ОСТОРОЖНО! Перед осмотром выключите прибор и отсоедините кабель.

Насос работает, но не откачивает воду.
• Воздух не выпущен из-за перегиба рукава. ► Устраните перегиб рукава.
• Воздух не полностью выпущен из камеры для крыльчатки ► Подождите 3 минуты до начала деаэрации. При необходимости отключите и снова включите насос.
• Камера для крыльчатки засорена. ► Отключите насос и прочистите камеру изнутри.

Насос не запускается или неожиданно останавливается во время работы.
• Кабель отсоединен. ► Подключите насос.
• Линейное напряжение не соответствует номинальным характеристикам, указанным в табличке. ► Используйте линейное напряжение, отвечающее требованиям.
• Розетка неисправна. ► Используйте другую розетку.
• Удлинитель поврежден. ► Замените неисправный кабель.
• Камера для крыльчатки засорена. ► Отключите насос и прочистите камеру изнутри.
• Сработала система защиты двигателя от перегрузки. ► Остудив насос, нажмите кнопку перезапуска (7).

Насос работает, давление откачиваемой жидкости низкое
• Камера для крыльчатки засорена. ► При откачивании загрязненной жидкости возможно снижение производительности. В случае резкого снижения производительности необходимо проверить, расположен ли насос на твердой поверхности, при необходимости отключите насос и прочистите камеру для крыльчатки.
• Скачок давления ► Проверьте место соединения рукавов

If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please contact an autorized IVT center.

Обслуживание и хранение

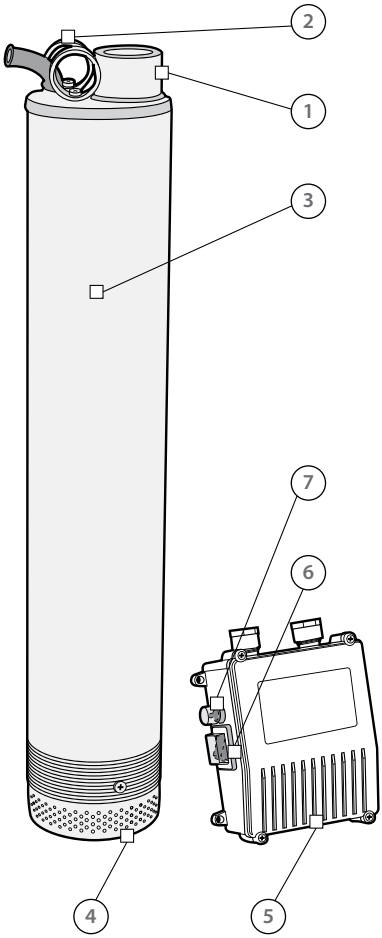
• Перед обслуживанием прибора извлеките штепсельную вилку из удлинителя.
• Содержите прибор и вентиляционные отверстия в чистоте. В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
· Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию прибора.
· Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
• Замените поврежденные или изношенные детали.
• Храните прибор в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.

Защита окружающей среды

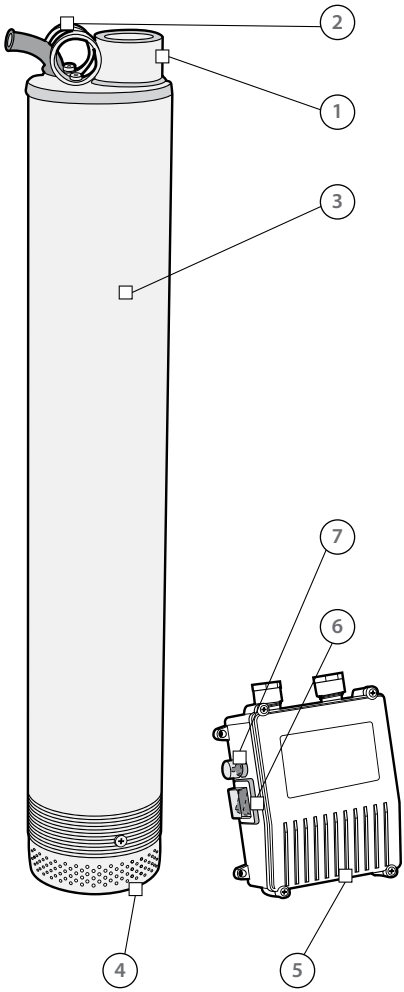
Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Прибор, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку. Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку. Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

MDWP-550



MDWP-750



Құралдың құрылыс бөліктері

1. Шығыс түтігі
2. Тасымалдаушы шеңберлер
3. Сорғыштық бөлік
4. Соратын тор
5. Басқару бөлігі
6. Сөндіргіш
7. Қызуда, сақтауға арналған қайта қосу түймесі

Құралдың сипаттамасы

ҮЛГІ	MDWP-550	MDWP-750
Кернеу/ Жиілік [В/Гц]	230 / 50	230 / 50
номиналды қуаттылығы [Вт]	550	750
Кернеу кезіндегі тоқ күші (А)	2,4	3,3
Қалыпты жұмыс барысындағы айналым жиілігі (айн./мин.)	2850	2850
Шығыс түтік	G 1-1/4″	G 1-1/4″
Максималды ағыс (л/сағ.)	6800	6800
Максималды қысым (бар)	3,7	5,5
Ағынның максималды биіктігі (м)	37	55
Құмның максималды құрамы %	0,15	0,15
Кабельдің ұзындығы (м)	12	12
Қалақтардың саны	4	6
Салмағы (кг.)	14	16
Қорғаныс класы	I	I

KZ

Таңбалар

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Тереңнен соратын су сорғыларының ұсынылып отырған үлгілері (MDWP-550; MDWP-750) тұрмыстық және өнеркәсіптік мақсаттарда ұсынылады, атап айтқанда таза су беру үшін сулау, себу және өртке қарсы қондырғыларды қолданылады. Сорғышты оны суға салғаннан кейін ғана қосуға болады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құрылғыны дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге кепілдік береді. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.
Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында осы техникалық қауіпсіздік нұсқаулығын бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын құралдың бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралдың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
· Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
· Құралдағы ескерту белгілеріне назар аударыңыз, қорғаушы жабдықтарды пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарын сақтаңыз. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және қолданушы, тасымалдаушы, оны жөндеуге және сақтауға

қатысты тұлғалардың дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алады.

· Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

· Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.

· Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Егде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек. Жақын маңда егде тұлғалар болса, әсіресе балалар мен үй жануарлары болса жұмысты тоқтатыңыз.

· Құралмен жұмыс барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапты болып саналады.

· Пайдалану бойынша нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, жасы құралды пайдалануға болатын шекке жетпеген балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен анықталады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Мұндай жағдайларда электрлік құралды пайдаланбаңыз!

· Барлық қорғаушы жабдықтардың дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралдың қорғаушы қабы болмаса, не болмаса ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.

· Құралды өзіндік қосылудан сақтаңыз. Желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алыңыз.

· Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

· Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақианалар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесеақауларынтексеріңіз.Машинажұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз, болмаса алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы егде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.

· Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, ұзын шаш құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес арнайы жұмыс киімін, ұзын шалбар және мықты аяқ киім киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз Бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киіммен жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

· Тұтқаларды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.

·

· Құрал кері бұрылған болса, немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса қосуға болмайды.

· Құралды пайдаланбас бұрын уберите с рабочей площадки все алаңнан барлық бөтен заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына егде заттардың түсуіне жол бермеңіз. Жұмыс алаңындағы тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қауіпі үлкен.

· Құралды қызудан сақтаңыз. Қалыпты айналу жылдамдығын таңдап алатын болсаңыз қауіпсіздік пен тиімділік артады.

· Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедерглермен қақтығыстармен кездесуіне жол бермеңіз.

· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет. Құралды тек жарамды күйде ғана пайдаланыңыз. Операторға қауіп төндіретін қандай да бір ақаулар анықталған жағдайда оларды міндетті түрде жою керек.

· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз. Тек түпнұсқалық бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қауіпін төндіреді.

· Электрлік немесе механикалық құралдарды алып тастауға тыйым салынады.

· Жұмыс орнын қалдырмас бұрын, жөндеу немесе қарау алдында құралды міндетті түрде сөндіріңіз, ашаны тоқ көзінен ажыратып, толық тоқтағанша күте тұрыңыз.

· Құралды тазалау және жөндеу кезінде сақ болыңыз. Сөндірілген құралды тегіс, таза жерге орналастыра отырып күйлеңіз.

Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

KZ

Электр қауіпсіздігі ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатыннда техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында мұқият оқып шығыңыз және қауіпсіздік ережелерін қатаң сақтаңыз.

· Қауіпсіздік деңгейін арттыру мақсатында сезімталдығы жоғары (30мА) ажыратқышты ішкі өткізгіштерге орнатуды тек білікті электрші ғана жүзеге асыруы керек. Мұндай ажыратқыш болмаған жағдайда құралдың электрлік қорегі үшін дифференциалдық қорғаныстың сезімталдығы жоғары жабдығын (RCD) пайдалану ұсынылады. RCD жұмысқа жарамсыздану жағдайлары орын алған кезде зиянды электр тоғынан сақтанудың жоғары дәрежесін қамтамасыз етеді.

Назар аударыңыз! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

· Желідегі кернеу кестеде немесе белгіде көрсетілген шамаға сай болуы керек. Басқа тоқ көздерін пайдаланбаңыз. Басқа тоқ көзіне қосу құралдың сынуына әкеліп соғуы мүмкін.
· Ажыратқыштарды электр таралымының 10-нан 30 мА дейінгі ауқымды желілері үшін қолданған тиімді. Білікті электршіге жүгініңіз.
· Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың қорабында көрсетілген кесте мәліметтеріне сай келетіндігін тексеріңіз.
· Денені жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасудан сақтаңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қауіпі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

· Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
· Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
· Тоқсыммен абай болыңыз.
· Құралды тез тұтанатын заттарға, ұнақтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
· Құралды басқа жерге жылжытпас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

· Ұзартқышты құралға тікелей қоспаңыз. Жақын маңдағы қызмет көрсетуші агентке жүгініңіз.
· Үнемі және әр қолданыс алдында құралдың кабелінің жарамдылығын және тозбағандығын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Сорғыш айтарлықтай ауыр болуы мүмкін. Абай болыңыз.
· Қозғалтқышты жайсыздандыру керек. Егер орындалуы керек жұмыстар үшін жарылыстан қорғалған қозғалтқышты сорғыш талап етілетін болса бұл сорғышты пайдаланбаңыз.
· Сұйықтықтардың қозғалтқышқа және басқа да электрлік бөлшектерге түсуіне жол бермеңіз.
· Құралға қызмет көрсету алдында алдымен оны электрлік қорек көзінен ажырату керек.
· Сорғыштың айналмалы бөлшектерінен сақ болыңыз.
· Әлеуетті қауіпі бар сұйықтықтарды сору-айдау барысында сәйкес шараларды атқарыңыз.
· Құралды кабельден тартып, тасымалдауға болмайды. Бұл электрлік жүйенің зақымдануына әкеліп соғады, ол ауыр тоқ соққысына шалдығуға немесе жазатайым оқиғаға әкеліп соғады.
· Құралды пайдаланбас бұрын алдымен нұсқаулықпен және ескертулермен танысу керек.
· Егер ақаулы деп санасаңыз құралды пайдаланбаңыз.
· Техникалық қауіпсіздік ережелеріне сәйкес ұзартқышта жайсыздандырудың негізгі тізбегіне қосылуы үшін ашасында жайсыздандыру тоқсымы болуы керек.

Талаптарға сай келмейтін ұзартқышты пайдалану аса қауіпті болуы мүмкін! Ұзартқыш және оның байланыстыруыштары су

өткізбейтін және сырттай пайдалануға жарамды болуы керек.

· Кабельдерді ауыстыру кезінде тек өндірушінің ғана кабелын пайдаланыңыз.
· Ашаға су қолыңызбен жанаспаңыз. Кабельдік байланыстырушылар құрғақ болуы керек. Олардың суда немесе жерде жатпағандығына көз жеткізіңіз.
· Кернеуді төмендету үшін ұзартқышты кернеуді төмендеткіш құрылғыларды пайдаланыңыз.
· Зақымданулардың алдын алу үшін ұзартқыштар мен тоқсымдарды таптауға, созып тартуға, керуге болмайды. Кабельдің қызуына, маймен немесе өткір заттармен жанасуына жол бермеңіз.

Ұңғымалар немесе сол сияқты жерлерде жұмыс істеу барысында құралды тоқ өткізгіш сымынан іліп қоюға болмайды.

· Жұмыс басталмас бұрын құрал мен оның қосымша бөлшектерінің қолданудағы қауіпсіздігін және жарамдылығын тексеріңіз. Жарамсыз құралды пайдаланбаңыз.
· Уллы, тез тұтанатын, мүжілімді тудыратын немесе жарылыстық қауіпті сұйықтықтарды, сонымен қатар тағамдық өнімдерді соруға болмайды.
· Айдалатын сұйықтықтың температурасы 40 С артық болмауы керек.
· Жүзу бассейндерінде адамдар болғанда одан суды соруға болмайды.
· Құралдың құрылысына өзгерістер енгізуге болмайды.
· Сорғышты тасу үшін арнайы тасымалдаушы шеңберлерді пайдаланыңыз (2); сорғышты кабель мен жеңнен тартып тасымалдауға тыйым салынады.

Қорапсыздандыру

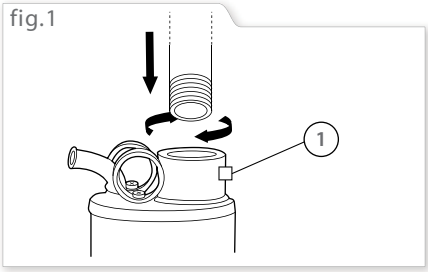
Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Кейбір бөлшектер бомаған жағдайда немесе сай келмесе IVT қолдау орталығына жүгініңіз.

Орнату

Түтіктерді жинақтау

· Түтікті шығыс түтігіне арналған саңылау орнына бұраңыз (1).
· Қажет болғанда әмбебап түтікті түтіктің келесі жағынан бұраңыз.

fig.1



Түтіктерді жалғастыру кезінде шамадан тыс күш түсірмеңіз; бұрамалық байланыстарды зақымдамас үшін сақиналық кілттерді пайдаланбаңыз.

Қосымша жабдықтар және қосалқы бөлшектер

Тек өндіруші ұсынған қосымша жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Түпнұсқалық қосалқы бөлшектер мен қосымша жабдықтарды пайдалану құралдың үзіліссіз жұмысын қамтамасыз етеді.

Іске қосу

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген кернеу мәніне сай болуы керек.

Байланыстырылған жеңдер:
· айтарлықтай қысқа;
· диаметрі үлкен;
· түзетілген;
· тапталмаған және түйінге шиеленіспеген болуы керек.

Қосу / Сөндіру

Құралды тоқ көздеріне қоспас бұрын қорек беруші желідегі кернеудің 230В/50Гц екендігіне көз жеткізіңіз, оның үстіне аталған құрал номиналды кернеу тарамына 400/230 В болатын тоқ күші 100

А тең не одан артық болатын желілі ғимараттарда ғана пайдалануға рұқсатталады.

Сорғышты ауада немесе ол сұйықтыққа толық батырылмаған болса қоспаңыз: ауа қозғалтқышты зақымдауы мүмкін.

Қосу:
· Сөндіргіштің (6) «OFF» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
· Ашаны желіге қосыңыз.
· Ажыратқышты (6) “ON” (Қос.) қалыпына келтіріңіз.

Сөндіру:
· Ажыратқышты (6) “OFF” (Қос.) қалыпына келтіріңіз.

Қолдану бойынша нұсқаулық

· Көрсетілген айдау биіктігінің макималды шамасын арттырмаңыз.
· Сұйықтықтағы қоқыстар және басқа да егде бөлшектердің өнімділікті төмендетуі мүмкін.

Әмбебап түтік
Әмбебап түтік диаметрлері әр түрлі жеңдерді (32 мм.) пайдалануға мүмкіндік береді, соның ішінде байланыстық кетіктермен жабдықталғандары да бар.

Деаэрация
Сорғыштың сұйықтыққа батырылуы барысында қанатты камерада ауа болуы мүмкін, ол сорғыш іске қосылғанда автоматы түрді сығылып шығарылады. Ауаның бұл көпіршіктері құралдың ақауының белгісі болып табылмайды.

Қозғалтқышты қызудан сақтау
Сорғыш қозғалтқышты қызудан сақтау жүйесімен жабдықталған, ол қызған кезде қозғалтқышты автоматы түрде сөндіреді. Сорудан кейін қайта қосу түймесін басу арқылы сорғышты қосуға болады (7).

Қолдану
· Жеңдерді шығыстық түтіктерге қосыңыз (1).
· Ұңғымаларда немесе ұқсас шарттарда жұмыс істеу барысында тасымалдық сақиналарға (2) мықты арқан жалғастырылады. Арқанды кездейсоқ шешіліп, тарқалмайтындай етіп байлау керек.
· Табиғи су қоймаларынан суды сору барысында оған сорғышты орналастыру үшін қатты төсем (мысалы кірпіш) орнату керек.
· Сорғышты арқанмен ұңғыма түбіне түсіре отырып жұмыс қалпына келтіріңіз.
· Сөндіргішті баса отырып (6) сорғышты қосыңыз.

Жұмыстың аяқталуы
· Сөндіргішті (6) «OFF» қалпына келтіру арқылы сорғышты сөндіргеннен кейін қоректік кабельді ажырату керек.
· Сорғышты көтеріп, жеңдерді ажыратыңыз.
· Қанатша қуысынан сұйықтықты төгіп тастаңыз.

Тасымалдау
· Құралды тасымалдау арнайы тасымалдық сақиналардың (2) көмегімен жүзеге асырылады.

Қызмет көрсету

Құралға қызмет көрсету алдында қоректік кабельді ажыратыңыз.

Төмендегі амалдарды үнемі орындап отыру құралдың ұзақ және тиімді жұмысын қамтамасыз етеді.
· Көрнекті ақауларды анықтау мақсатында құралды үнемі тексеріп отырыңыз, мысалы босаған байланыстарды анықтау, зақымданған немесе тозған бөлшектерді анықтау.
· Барлық қорғаушы қаптардың жарамдылығы мен дұрыс жинақталғандығын бақылаңыз. Құралды пайдаланбас бұрын қажетті жөндеу жұмыстарын орындаңыз.

Қуысты камераны жуу
Аса қатты ластанған сұйықтықтарды немесе химиялық қоспалы суды (мысалы жүзу бассейндерінен) сорғаннан кейін қуысты камераны бөлшектер мен сорғыштарды зақымдамас үшін жуу қажет.
· Бұрамаларды босатыңыз, төменгі қақпақты алыңыз.
· Қуыстың барлық жақтарын жуыңыз
· Қақпақты орнына орнатыңыз да, бұрамаларды бекітіңіз.

Бекітетін бұрамаларды зақымдамас үшін, бекіту барысында бұрамаға шамадан тыс күш түсірмеңіз.

Пайдаланғаннан кейін сақтау

Сорғыштың үстін жұмсақ қылшақпен немесе шүберекпен тазарту керек. Су немесе жылтыратқыш материалдарды пайдаланбаңыз. Барлық ластанулардан тазартыңыз.
Құралда қалған сұйықтық қатқан кезде оны зақымдауы мүмкін. Құралды оң температуралы жайда сақтау керек.

Ақауларды іздеу және жою

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Тексеру алдында құралды сөндіріңіз және кабельді ажыратыңыз.

Сорғыш істеп тұр, бірақ суды сормайды.
· Жеңнің иілуіне байланысты ауа шығарылмаған. ► Жеңнің иілуін түзетіңіз.
· Қуысты камерадан ауа толық шығарылмаған ► Деаэрация басталғанша 3 минуттай күте тұрыңыз. Қажет болса сорғышты сөндіріңіз де қайта қосыңыз.
· Қуыс камера бітелген. ► Сорғышты сөндіріңіз және камераны сырттай тазартыңыз.

Сорғыш іске қосылмайды немесе жұмыс барысында өздігінен тоқтайды.
· Кабель ажыратылған. ► Сорғышты қосыңыз.
· Сызықтық кернеу кестеде көрсетілген номиналдық шамаларға сай келмейді. ► Талаптарға сай сызықтық кернеуді тұтыныңыз.
· Ток көзі жарамсыз. ► Басқа ток көзін пайдаланыңыз.
· Ұзартқыш ақауланған. ► Жарамсыз кабельді алмастырыңыз.
· Қуыс камера бітелген. ► Сорғышты сөндіріңіз және камераны сырттай тазартыңыз.
· Қызудан сақтайтын жүйе іске қосылды. ► Сорғышты суыта отырып қайта қосу түймесін (7) басыңыз.

Сорғыш істеп тұр, сорылатын сұйықтықтың қысымы төмен
· Қуыс камера бітелген. ► Ластанған сұйықтықтарды сору кезінде өнімділіктің төмендеуі мүмкін. Өнімділіктің күрт төмендеуі барысында сорғыштың қатты бете орналастырылғандығын тексеру керек, қажет болса сорғышты сөндіріңіз және қуыс камераны тазартыңыз.
· Қысымның ауытқуы ► Жеңдердің байланысу орындарын тексеріңіз

Егер ақауларды жою мүмкін болмаса IVT ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз

Қызмет көрсету және сақтау

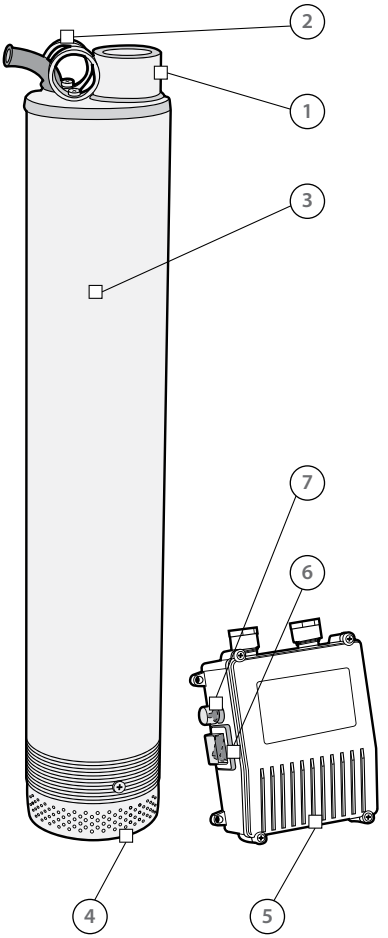
· Қызмет көрсету алдында құралдың ашасын желіден ажыратыңыз.
· Құралды және желдеткіш саңылауды тазалықта ұстаңыз. Өндірістің мінсіз шарттарына және тексерулерге қарамастан машина істен шығатын болса, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізіледі.
· Үнемі тазарту және жөндеу құралдың тиімділігінің жоғарылығына және қызмет мерзімінің ұзақтығына кепілдік бола алады.
· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

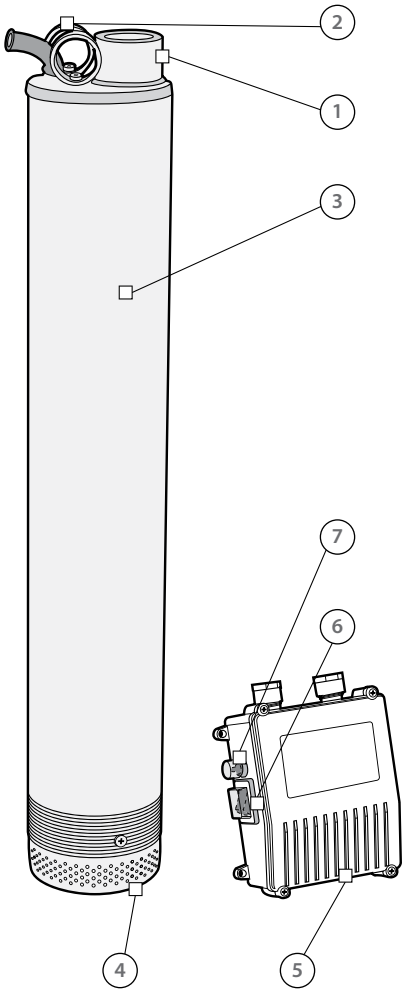
Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық өңдеуге жіберіледі. Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық екінші өңделім қағазына басылған, хлор пайдаланымынсыз дайындалған.

MDWP-550



MDWP-750



Sterowanie

1. Króciec wyjściowy
2. Kółka transportowane
3. Blok pompowy
4. Siatka wessająca
5. Blok kierowania
6. Wyłącznik
7. Przycisk ponownego uruchomienia dla ochrony od przeciążenia

Charakterystyka instrumentu

model	MDWP-550	MDWP-750
Napięcie / Częstotliwość [V/Gc]	230 / 50	230 / 50
Moc nominalna [W]	550	750
Siła prądu przy napięciu [A]	2,4	3,3
Częstotliwość obracenia na biegu jałowym [obrotów do minuty]	2850	2850
Rurka wyjściowa	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Potok maksymalny [l/godź.]	6800	6800
Ciśnienie maksymalne [bar]	3,7	5,5
Maksymalna wysokość nacisku [m]	37	55
Maksymalna zawartość piasku %	0,15	0,15
Długość kabla [m]	12	12
Ilość śmig	4	6
Waga [kg]	14	16
Klasa ochrony	I	I

Symbole

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Ogólne reguły bezpieczeństwa

Dany model głębinowej pompy wodnej (MDWP - 550; MDWP - 750) dla głębokich szybów wiertniczych wykorzystuje się dla celi bytowych i przemysłowych, a mianowicie w ustawieniach zraszających, nawadniających i przeciwpożarowych dla podania czystej wody. Pompę można uruchamiać tylko w całości pogrążywszy ją do wody.

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie.
W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.
Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.

Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na przyrządzie.
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz przyrząd w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na przyrządzie, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie przyrządu.
- Nie zostawiajcie przyrząd bez nadzoru.

• Nie dopuszczajcie wykorzystania przyrządu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz przyrządem.
• Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego przyrządu. Zastavte pracę, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.ù
• Przy pracy z przyrządem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
• Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać przyrząd, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z przyrządem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA: Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

PL

• Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania są ustalone i przydatne do eksploatacji.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami, albo bezich.
• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu "off" (wyłączono)
• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.
• Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę przyrządu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem przyrządu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego przyrządu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
• Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częśćmi. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze, długie spodni i mocne obuwie. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach. Zbierzcie długie włosy z tyłu
• Trzymaj rączki w czystości i suchości.
• Nie uruchamiajcie przyrząd, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
• Przed wykorzystaniem posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod przyrząd postronnych przedmiotów podczas pracy. Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości.
• Nie przeciążajcie przyrząd. Efektywność i bezpieczeństwo przyrządu powyżej podczas pracy z częstością zadaną.
• Nie roń przyrząd, nie dopuszczaj styczności przyrządu z jakimikolwiek przeszkodami.
• Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
• Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba rzetelnie obejrzeć. Wykorzystujcie przyrząd tylko w sprawnym stanie. Przy ujawnieniu jakichkolwiek defektów, że przedstawiają niebezpieczeństwo dla operatora, ich jest potrzebne natychmiast usunąć.
• Zamienicie uszkodzone albo zużyte detale. Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieściśle i podwyższają ryzyko powstania urazów.
• Zakazuje się usuwać albo zmieniać elektryczne i mechaniczne urządzenia obrony.
• Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo oczyszczenie przyrządu, odłącz jego i poczekaj do pełnego zatrzymania się.
• Bądź baczny przy oczyszczeniu i remoncie przyrządu. Produkuj nastrajanie, ustaliwszy odłączony przyrząd na równą czystą powierzchnię.

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły elektrobezpieczeństwa

UWAGA! W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

• W celach podwyżki poziomu bezpieczeństwa ustawienie o (30mA) dużej czułości przerywaczelia w wewnętrznym przeprowadzeniu musi wytwarzać się wykwalifikowanym elektrykiem. Przy nieobecności takiego przerywaczelia uporczywie poleca się wykorzystywać dla zasilania elektrycznego kosiarki o dużej czułości urządzenie dyferencjalnej obrony (RCD). RCD zabezpiecza wysoką miarę indywidualistycznej obrony od szkodliwego elektrycznego prądu w przypadku zwarcia.

Uwaga! Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

• Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania. Podłaczanie do innego źródła żywienia może doprowadzić do uszkodzenia przyrządu.
• Wykorzystanie przerywaczela poleca się dla linii dostarczenia elektrycznego z diapazonem od 10 do 30 mA. Zwrócicie się do wykwalifikowanego elektryka.
• Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce przyrządu.
• Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE! Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

• Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
• Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częśćmi ruchomymi.
• Bądźcie ostrożne ze sznurem.
• Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
• Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE! Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

• Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego agenta serwisowego.
• Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.

Szczególne reguły z technice bezpieczeństw a

• Pompa może okazać się dosyć ciężką. Bądź ostrożny.
• Silnik należy uziemić. Nie wykorzystuj tę pompę, jeśli dla wykonania koniecznych prac trzeba pompę z silnikiem wybuchobronionym.
• Unikaj trafienia płynu na silnik i inne detale elektryczne.
• Przed obsługą przyrządu należy odłączyć jego od źródła zasilania elektrycznego.
• Wystrzegaj się obracających detali pompy.
• Przy przepompowywaniu potencjalnie niebezpiecznych płynów użyj odpowiednich zarządzeń.
• Nie podejmuj i nie przemieszczaj przyrząd za pomocą kabla. To może wywołać obrażenia w systemie elektrycznym, które doprowadziły do ciężkich porażek prądem albo do wyniku letalnego.
• Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się z instrukcjami i uprzedzeniami.
• Nie wykorzystuj przyrząd, jeśli uważasz jego za niesprawny.
• Według reguł techniki bezpieczeństwa, przedłużacz musi mieć drut uziemienia w wtyczce dla podłaczania do głównego łańcucha uziemienia.

Wykorzystanie nieodpowiedniego wymaganiom przedłużacza może być niebezpieczne! Przedłużacz i jego łączenia powinny być wodoszczelne i przydatne dla użycia zewnętrznego.

• W razie zamiany kabla wykorzystuj tylko kabel producenta.
• Nie dotykaj do wtyczki mokrymi rękami. Łączki kablowe powinny być suche. Przekonaj się, że oni nie leżą w wodzie albo na ziemi.
• Dla zdejmowania napięcia wykorzystuj urządzenie zdejmowania napięcia z przedłużaczami.
• Żeby zapobiec obrażeniom, przedłużacze i sznury żywienia nie trzeba przeciskać, prześciskać albo rozciągać. Nie dopuszczaj przegrzewania kabli, kontaktu z masłami albo ostrymi przedmiotami.

Zabroniono wieszać przyrząd na kablu, prowodzącym prąd podczas pracy w szybach wiertniczych albo na podobnych obiektach

• Przed początkiem pracy sprawdź zdatność do użytku i bezpieczeństwo eksploatacyjne przyrządu i jego dodatkowych dostosowań. Nie wykorzystuj niesprawny przyrząd.
• Zabrania się wypompowywać trujące, łatwopalne wywołujące korozję albo wybuchowe substancje, a także produkty spożywcze.
• Temperatura płynu przepompowywanego nie musi przekraczać 40°C.
• Zabrania się wypompowywać wodę z pływalni z ludźmi, które znajdują się w nich.
• Zabrania się wprowadzać zmiany do konstrukcji przyrządu.
• Dla przenoszenia pompy wykorzystuj specjalne kółka (2) transportowane; zabrania się przemieszczać pompę za pomocą kabli albo kiszek.

PL

Rozpakowywanie

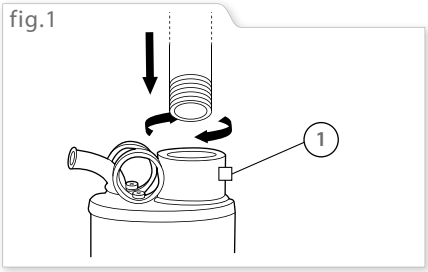
Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów.Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Ustawienie

Montaż króćców

• Wkręć króciec w miejscu gwinta dla króćca wyjściowego (1).
• Przy konieczności wkręć króciec uniwersalny z drugiej strony króćca.

fig.1



Nie dokładaj wysiłków zbędnych podczas podłączania króćców; nie wykorzystuj klucze nakrętkowe, żeby nie zaszkodzić łączenie gwintowe.

Dostosowania dodatkowe i części zapasowe

Wykorzystuj tylko dostosowania dodatkowe i części zapasowe uznane przez producenta. Nieprzerwana praca przyrządu zabezpiecza się wykorzystaniem oryginalnych dostosowań dodatkowych i części zapasowych.

Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia żywienia musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce danych książki dokumentacji technicznej instrumentu.

Kiszki łączące muszą być:
• dosyć krótkimi;
• dosyć dużej średnicy;
• rzetelnie wyrównane;
• nie ścisnięte i nie splątane do węzła.

Włączenie/wyłączenie

Przed podłaczaniem przyrządu do źródła żywienia przekonaj się, że znaczenie napięcia sieci posilającej jest równe 230V/50Gc i podchodzi dla użycia tylko w tych pomieszczeniach, gdzie dopuszczalne obciążenie po prądzie jest równe albo przekracza 100A na fazę z nominalnym napięciem 400/230W.

Nie włączaj pompę na powietrzu albo jeśli on nie w całości jest zanurzony do płynu: powietrze może zaszkodzić silnik.

Włączenie:
• Przekonaj się, że wyłącznik (6) znajduje się w położeniu «OFF» (wyłączony).
• Wstaw wtyczkę do gniazda.
• Przesuń wyłącznik (6) do położenia "ON" (włączony).

Wyłżczenie:
• Przesuń wyłącznik (6) do położenia «OFF» (wyłączony).

Instrukcje z eksploatacji

• Nie przekraczaj polecaną maksymalną wysokość pompowania.
• Śmieć i inne części postronne w płynie mogą doprowadzić do obniżenia wydajności.

Króciec uniwersalny
Króciec uniwersalny pozwala wykorzystywać kiszki z różnym o średnicy (32 mm), w tej liczbie wyposażone w sztucer gwintowy.

Deaeracja
Podczas zanurzenia pompy do płynu w komorze dla wirnika może mieścić się powietrze, które automatycznie wypuszcza się przy rozruchu pompy. Te bąbelki powietrza nie są oznaką uszkodzenia przyrządu.

Ochrona silnika od przeciążenia
Pompa jest wyposażona systemem obrony silnika od przeładunku, który automatycznie odłącza silnik przy przegrzewaniu. Po oziębieniu pompę można włączyć, naciśnąwszy przycisk uruchomenia ponownego (7).

Eksploatacja
• Podłącz kiszki do króćca wyjściowego (1).
• Podczas przeprowadzenia prac w szybie wiertniczym albo w warunkach podobnych do kółek (2) transportowanych wzmacnia się lina mocna. Rekomenduje się przywiązywać linę tak, by uniknąć okazyjnego osłabienia albo rozwiązania węzłów.
• Podczas pompowania wody z wodnego zbiornika przyrodniczego na jego dno należy ulokować twardą podstawę (na przykład, cegła) dla ustawienia pompy.
• Umieszci pompę do położenia roboczego, opuściwszy jego na linie na dno szybu wiertniczego.
• Włącz pompę, naciśnąwszy wyłącznik (6).

Zakończenie pracy
• Po wyjątku pompy przez przeprowadzenie wyłącznika (6) do położenia "OFF" należy odłączyć kabel żywienia.
• Podejmij pompę i odłącz kiszkę.
• Zlej płyn z komory dla wirnika

Transportowanie
• Transportowanie przyrządu dokonuje się za pomocą specjalnych kółek (2) transportowanych.

Obsługa

Przed obsługą przyrządu odłącz kabel żywienia.

Regularne wykonanie następnych operacji zabezpieczy długoterminową i efektywną pracę przyrządu.
• Okresowo oglądaj przyrząd w celu ujawnienia widzianych obrażeń, na przykład, osłabionych łączeń, zużytych albo uszkodzonych detali.
• Sprawdź zdatność do użytku i słuszność ustawienia dostosowań ochronnych. Wykonaj konieczny remont przed użyciem przyrządu.

Przemywanie komory dla wirnika
Po pompowaniu mocno zanieczyszczonego płynu albo wody z dokładkami chemicznymi (na przykład, z pływalni), komorę dla wirnika należy przemyć żeby uniknąć rujnacji detali pompy.

• Osłab wkręty i zdejmij przykrywkę dolną.
• Przemyj wszystkie części komory dla wirnika.
• Ustal przykrywkę na miejsce i zawlecz wkręty.

Nie dokładaj wysiłków zbędnych przy zaciąganiu wkrętów, żeby nie zaszkodzić łączenie gwintowe.

Przechowywanie po użyciu

Powierzchnię pompy trzeba oczyszczać miękką szczotką i tkanką. Nie wykorzystuj rozpuszczalniki albo materiały polerownicze. Należy wydalić cały brud.
Pozostały w przyrządzie płyn przy zamarzaniu może zaszkodzić przyrząd. Przyrząd trzeba zachowywać przy dodatniej temperaturze.

Poszukiwanie i usunięcie uszkodzeń

OSTROŻNIE! Przed przeglądem wyłącz przyrząd i odłącz kabel.

Pompa pracuje, lecz nie wypompowuje wodę.
• Powietrze jest nie wypuszczone zza przegięcia kiszki. ► Usuń przegięcie kiszki.
• Powietrze nie w całości jest wypuszczone z komory dla wirnika ► Poczekaj 3 minuty do początku deaeracji. Przy konieczności odłącz i znów

włącz pompę.
• Komora dla wirnika jest zaśmiecona. ► Odłącz pompę i przeczyść celę od wewnątrz.

• Pompa nie uruchamia się albo niespodziewanie zatrzymuje się podczas pracy.
• Kabel jest odłączony. ► Podłacz pompę.
• Liniowe napięcie nie odpowiada nominalnym charakterystykom, wskazanym w tabliczce. ► Wykorzystuj liniowe napięcie, które odpowiada wymaganiom.
• Gniazdo jest niesprawne. ► Wykorzystuj inne gniazdo.
• Przedłużacz jest uszkodzony. ► Zamień niesprawny kabel.
• Komora dla wirnika jest zaśmiecona. ► Odłącz pompę i przeczyść komorę od wewnątrz.
• Spracował system ochrony silnika od przeciążenia. ► Ostudziwszy pompę, naciśnij przycisk ponownego uruchomienia (7).
•
• Pompa pracuje, ciśnienie wypompowywanego płynu jest niskie
• Komora dla wirnika jest zaśmiecona. ► Podczas pompowania płynu zanieczyszczonego jest możliwe obniżenie wydajności. W razie gwałtownego obniżenia wydajności należy sprawdzić, czy jest rozmieszczona pompa na twardej powierzchni, przy konieczności odłącz pompę i przeczyść komorę dla wirnika.
• Skok ciśnienia Sprawdź miejsce łączenia kiszek

If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please contact an autorized IVT center.

Obsługa i przechowywanie

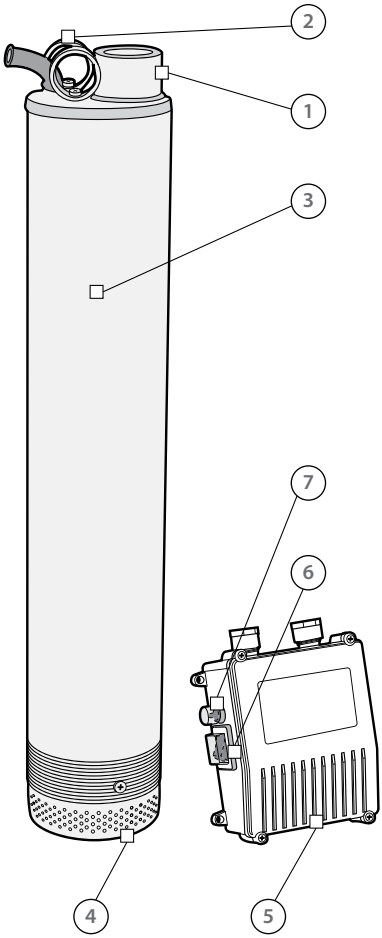
• Przed obsługą przyrządu wyciągnij wtyczkę z przedłużacza.
• Trzymaj przyrząd i wentylacyjne otwory w czystości. W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
• Regularne oczyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i trwałą eksploatację przyrządu.
• Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
• Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
• Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.

Ochrona środowiska przyrodniczego

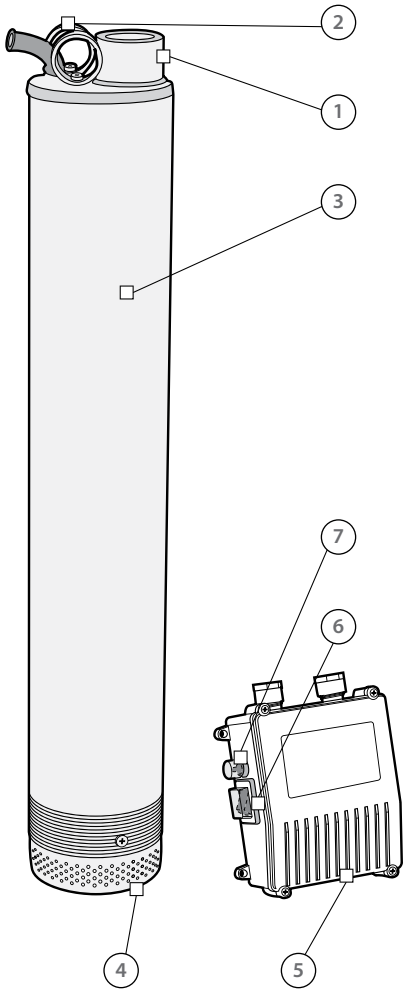
Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling. Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

MDWP-550



MDWP-750



Органы кіравання

1. Выходны патрубак
2. Траспатыравальныя кольцы
3. Помпавы блок
4. Сетка, якая ўсмоктвае
5. Блок кіравання
6. Выключальнік
7. Кнопка перазапуску для абароны ад перагрузкі

Характарыстыка прылады

мадэль	MDWP-550	MDWP-750
Напруга / Чашчыня [В/Гц]	230 / 50	230 / 50
Намінальная магутнасць [Вт]	550	750
Сіла току пры напрузе [А]	2,4	3,3
Чашчыня кручэння на халастым ходу [зв./хв.]	2850	2850
Выходная трубка	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Максімальны струмень [л/г]	6800	6800
Максімальны ціск [бар]	3,7	5,5
Максімальная вышыня напору [м]	37	55
Максімальнае змяшчэнне пяску %	0,15	0,15
Даўжыня кабеля [м]	12	12
Колькасць лопасцяў	4	6
Вага [кг]	14	16
Клас абароны	I	I

Сімвалы

BY

Тэхніка бяспекі пры эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Дадзеная мадэль глыбіннай вадзяной помпы (MDWP-550; MDWP-750) для глыбокіх свідравін выкарыстоўваецца для побытавых і прамысловых мэт, а менавіта ў дажджальных, арашальных і супрацьпажарных усталёўках для падачы чыстай вады. Помпу можна запускаць толькі цалкам пагрузіўшы яго ў ваду.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць вам правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх вельмі ўважліва.
У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе варта перадаць і дадзеныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.
Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на прыборы.
Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.
Выкананне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш прыбор у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем прыбор неабходна правільна сабраць.
- Выкарыстоўвайце прыбор толькі па прызначэнні.
- Вывучыце папераджальныя надпісы на прыборы, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні прыбора.
- Не пакідайце прыбор без нагляду.
- Не дапушчайце выкарыстанне прыбора дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з

прыборам.

• Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага прыбора. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.

• Пры працы з прыборам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.

• Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць прыбор, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з прыборам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА: Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома змяншаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

• Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.

• Не выкарыстоўвайце прыбор без ахоўных прыстасаванняў, або калі яны пашкоджаны.

• Пазбягайце выпадковага запуску прыбора: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні "off" (выкл.)

• Перад уключэннем прыбора выміце ўсталявальныя кліны і ключы.

• Не выкарыстоўвайце прыбор з няспраўным выключальнікам. Прыбор з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

• Аглядзіце прыбор на наяўнасць незамацаваных дэталяў (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу прыбора, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы. Пры неабходнасці перад выкарыстаннем прыбора вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага прыбора аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.

• Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючагася смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.

• Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.

• Не запускайце прыбор, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.

• Перад выкарыстаннем прыбора прыбярыце з рабочай пляцоўкі, на якой выкарыстоўваецца прыбор, ўсе староннія прадметы: выдаліце ўсе староннія прадметы, пазбягайце траплення старонніх прадметаў падчас працы. Захоўвайце чысціню на рабочай пляцоўцы. На загрувашчаных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму.

• Не перагружайце прыбор. Эфектыўнасць і бяспека прыбора вышэй падчас працы з зададзенай чашчынёй.

• Не кідайце прыбор, не дапушчайце сутыкнення прыбора з якімі-небудзь перашкодамі.

• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце рухавік і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

• Перад выкарыстаннем прыбор неабходна старанна аглядзець. Выкарыстоўвайце прыбор толькі ў спраўным стане. Пры выяўленні якіх-небудзь дэфектаў, якія ўяўляюць небяспеку для аператара, іх неабходна неадкладна ліквідаваць.

• Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі. Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запчасткі. Дэталі, вырабленыя іншым вытворцам, прылягаюць няшчыльна і павялічваюць рызыку ўзнікнення траўмаў.

• Забараняецца здымаць ці змяняць электрычныя і механічныя прылады.

• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку прыбора, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.

• Будзьце ўважлівыя пры ачыстцы і рамонце прыбора. Вырабляйце наладу, усталяваўшы адключаны прыбор на роўную чыстую паверхню.

Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА! У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад

выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

• У мэтах падвышэння ўзроўня бяспекі ўсталёўка высокачуллівага (30мА) перарывальніка ва ўнутранай праводцы павінна выконвацца кваліфікаваным электрыкам. Пры адсутнасці такога перарывальніка настойліва рэкамендуецца выкарыстоўваць для электрасілкавання прыбора высокачуллівую прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD). RCD забяспечвае высокую ступень індывідуальнай абароны ад шкоднага электрычнага току ў выпадку ўзнікнення няспраўнага стану.

Увага! Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

• Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання. Падлучэнне да іншай крыніцы сілкавання можа прывесці да паломкі прыбора.
• Выкарыстанне перарывальніка рэкамендуецца для ліній электразабеспячэння з дыяпазонам ад 10 да 30 ма. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.
• Перад падлучэннем прыбора да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеным, паказаным на таблічцы прыбора.
• Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА! У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

• Не цягніце за кабель пры перасоўванні прыбора.
• Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
• Будзьце асцярожныя са шнурам.
• Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
• Перад тым, як пераносіць прыбор на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА! Прыбор неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся да найблізкага сэрвіснага агента.

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Помпа можа апынуцца досыць цяжкай. Будзьце асцярожныя.
• Рухавік неабходна зазямліць. Не выкарыстоўвайце гэту помпу, калі для выканання неабходных прац патрабуецца помпа з выбуховаахаваным рухавіком.
• Пазбягайце траплення вадкасці на рухавік і іншыя электрычныя дэталі.
• Перад абслугоўваннем прыбора неабходна адлучыць яго ад крыніцы электрасілкавання.
• Сцеражыцеся круцельных дэталяў помпы.
• Пры перапампоўванні патэнцыйна небяспечных вадкасцяў прыміце адпаведныя меры.
• Не паднімайце і не перасоўвайце прыбор з дапамогай кабеля. Гэта можа выклікаць пашкоджанні ў электрычнай сістэме, якія прыводзяць да цяжкіх параз токам ці да смяротнага зыходу.
• Перад выкарыстаннем прыбора неабходна азнаёміцца з інструкцыямі і папярэджаннямі.
• Не выкарыстоўвайце прыбор, калі лічыце яго няспраўным.
• Паводле правіл тэхнікі бяспекі, падаўжальнік павінен мець провад зазямлення ў штэпселі для падлучэння да асноўнага ланцуга зазямлення.

Выкарыстанне неадпаведнага патрабаванням падаўжальніка можа быць небяспечным! Падаўжальнік і яго злучэнні павінны быць воданепранікальнымі і прыдатнымі для вонкавага выкарыстання.

• Пры замене кабеля выкарыстоўвайце толькі

кабель вытворцы.
• Не датыкайцеся да штэпселя мокрымі рукамі. Кабельныя злучальнікі павінны быць сухімі. Пераканаецеся, што яны не ляжаць у вадзе ці на зямлі.
• Для здымання напругі выкарыстоўвайце прыладу здымання напругі з падаўжальнікамі.
• Каб прадухіліць пашкоджанні, падаўжальнікі і шнуры сілкавання не варта пераціскаць ці расцягваць. Не дапушчайце перагрэву кабеляў, кантакту з масламі ці вострымі прадметамі.

Забаронена падвешваць прыбор на токаправодным кабелі падчас працы ў свідравінах ці на падобных аб'ектах.

• Перад пачаткам працы праверце спраўнасць і эксплуатацыйную бяспеку прыбора і яго дадатковых прыстасаванняў. Не выкарыстоўвайце няспраўны прыбор.
• Забараняецца адпампоўваць атрутныя, лёгкаўзгаральныя, якія выклікаюць карозію ці выбуховыя рэчывы, а таксама харчовыя прадукты.
• Тэмпература перакачваймай вадкасці не павінна перавышаць 40°C.
• Забараняецца выпампоўваць ваду з плавальных басейнаў са змешчанымі ў іх людзьмі.
• Забараняецца ўносіць змены ў канструкцыю прыбора.
• Для пераноскі помпы выкарыстоўвайце адмысловыя траспатыравальныя кольцы (2); забараняецца перасоўваць помпу пры дапамозе кабеляў ці рукавоў.

Распакаванне

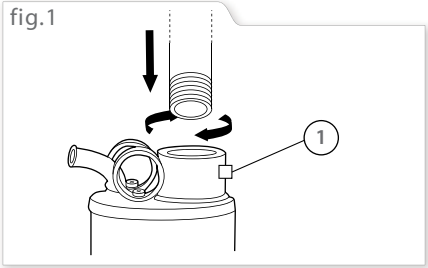
Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Усталёўка

Мантаж патрубкаў

• Ушрубуеце патрубак у месцы разьбы для выходнага патрубка (1).
• Пры неабходнасці ўшрубуеце ўніверсальны патрубак з іншага боку патрубка.

fig.1



Не прыкладайце залішнія высілкі пры падлучэнні патрубкаў; не выкарыстоўвайце гаечныя ключы, каб не пашкодзіць разьбовае злучэнне.

Дадатковыя прыстасаванні і запасныя часткі

Выкарыстоўвайце толькі дадатковыя прыстасаванні і запасныя часткі, ухваленыя вытворцам. Бесперабойная праца прыбора забяспечваецца выкарыстаннем арыгінальных дадатковых прыстасаванняў і запасных частак.

Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напругі сілкавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных прылады.

Злучальныя рукавы павінны быць:
• досыць кароткімі;
• досыць вялікага дыяметра;
• старанна выраўнаваны;
• не перадушаны і не зблытаны ў вузел.

Уключэнне/выключэнне

Перад падлучэннем прыбора да крыніцы сілкавання пераканаецеся, што значэнне напругі сілкавальнай сеткі роўна 230В/50Гц і падыходзіць для выкарыстання толькі ў тых памяшканнях, дзе дапушчальная нагрузка па току роўная ці перавышае 100А на фазу з намінальнай напругай 400/230В.

Не ўключайце помпу на паветры ці калі яна не цалкам пагружана ў

вадкасць: паветра можа пашкодзіць рухавік.

Уключэнне:
• Пераканаецеся, што выключальнік (6) знаходзіцца ў становішчы "OFF" (выкл.).
• Устаўце штэпсель у разетку.
• Перавядзіце выключальнік (6) у становішча "ON" (вкл.).

Выключэнне:
• Перавядзіце выключальнік (6) у становішча "OFF" (вкл.).

Інструкцыі па эксплуатацыі

• Не перавышайце рэкамендуемую максімальную вышыню адпампоўкі.
• Смецце і іншыя староннія часціцы ў вадкасці могуць прывесці да зніжэння прадукцыйнасці.

Універсальны патрубак
Універсальны патрубак дазваляе выкарыстоўваць рукавы з розным дыяметрам (32 мм), у тым ліку абсталяваныя разьбовым штуцарам.

Дэаэрацыя
Падчас апускання помпы ў вадкасць у камеры для крыльчаткі можа ўтрымоўвацца паветра, якое аўтаматычна выпускаецца пры запуску помпы. Гэтыя бурбалкі паветра не з'яўляюцца прыкметай няспраўнасці прыбора.

Абарона рухавіка ад перагрузкі
Помпа абсталявана сістэмай абароны рухавіка ад перагрузкі, якая аўтаматычна адключае рухавік пры перагрэве. Пасля астывання помпа можна ўключыць, націснуўшы кнопку перазапуску (7).

Эксплуатацыя
• Падлучыце рукавы да выходнага патрубка (1).
• Пры правядзенні прац у свідравіне ці ў падобных умовах да траспатыравальных кольцаў (2) мацуецца трывалы трос. Рэкамендуецца прывязваць трос такім чынам, каб пазбегнуць выпадковага паслаблення ці развязванні вузлоў.
• Пры адпампоўцы вады з натуральнага вадаёма на яго дно неабходна змясціць цвёрдую аснову (напрыклад, цэгла) для ўсталёўкі помпы.
• Усталюеце помпу ў працоўнае становішча, апусціўшы яе на тросе на дно свідравіны.
• Уключыце помпу, націснуўшы выключальнік (6).

Завяршэнне працы
• Пасля выключэння помпы шляхам пераводу выключальніка (6) у становішча "OFF" неабходна адключыць кабель сілкавання.
• Падніміце помпу і адлучыце рукаў.
• Зліце вадкасць з камеры для крыльчаткі.

Транспартаванне
• Транспартаванне прыбора вырабляецца пры дапамозе адмысловых траспатыравальных кольцаў (2).

Абслугоўванне

Перад абслугоўваннем прыбора адключыце кабель сілкавання.

• Рэгулярнае выкананне наступных аперацый забяспечыць доўгатэрміновую і эфектыўную працу прыбора.
• Перыядычна аглядайце прыбор з мэтай выяўлення бачных пашкоджанняў, напрыклад, саслабленых злучэнняў, зношаных ці пашкоджаных дэталяў.
• Праверце спраўнасць і правільнасць усталёўкі ахоўных прыстасаванняў. Выканаеце неабходны рамонт перад выкарыстаннем прыбора.

Прамыванне камеры для крыльчаткі
Пасля адпампоўкі моцназабруджанай вадкасці ці воды з хімічнымі дадаткамі (напрыклад, з плавальнага басейна), камеру для крыльчаткі неабходна прамыць у пазбяганне разбурэння дэталяў помпы.

• Прыслабце шрубы і зніміце ніжняе вечка.
• Прамыйце ўсе часткі камеры для крыльчаткі
• Усталюеце вечка на месца і зацягніце шрубы.

Не прыкладайце залішнія высілкі пры зацягванні шруб, каб не пашкодзіць разьбовыя злучэнні.

Захоўванне пасля выкарыстання

Паверхню помпы варта чысціць мяккай шчоткай і тканню. Не выкарыстоўвайце растваральнікі ці паліравальныя матэрыялы. Неабходна выдаліць увесь бруд.
Пакінутая ў прыборы вадкасць пры замярзанні можа пашкодзіць прыбор. Прыбор варта

захоўваць пры дадатнай тэмпературы.

Пошук і ўхіленне няспраўнасцяў

АСЦЯРОЖНА! Перад аглядам выключыце прыбор і адлучыце кабель.

Помпа працуе, але не адпампоўвае ваду.
- Паветра не выпушчаны з-за перагіну рукава. ► Ухіліце перагін рукава.
- Паветра не цалкам выпушчана з камеры для крыльчаткі ►Пачакайце 3 хвіліны да пачатку дэаэрацыі. Пры неабходнасці адключыце і зноў уключыце помпу.
- Камера для крыльчаткі засмечана. ►Адключыце помпу і прачысціце камеру знутры.

Помпа не запускаецца ці нечакана спыняецца падчас працы.
- Кабель адлучаны. ► Падлучыце помпу.
- Лінейная напруга не адпавядае намінальным характарыстыкам, паказаным у таблічцы. ► Выкарыстоўвайце лінейную напругу, якое адказвае патрабаванням.
- Разетка няспраўная. Выкарыстоўвайце іншую разетку.
- Падаўжальнік пашкоджаны. ►Заменіце няспраўны кабель.
- Камера для крыльчаткі засмечана. ► Адключыце помпу і прачысціце камеру знутры.
- Спрацавала сістэма абароны рухавіка ад перагрузкі. ► Астудзіўшы помпу, націсніце кнопку перазапуску (7).

Помпа працуе, ціск адкачваймай вадкасці нізкі
- Камера для крыльчаткі засмечана. ► Пры адпампоўванні забруджанай вадкасці магчыма зніжэнне прадукцыйнасці. У выпадку рэзкага зніжэння прадукцыйнасці неабходна праверыць, ці размешчана помпа на цвёрдай паверхні, пры неабходнасці адключыце помпу і прачысціце камеру для крыльчаткі.
- Скок ціску ► Праверце месца злучэння рукавоў

Калі праблему не атрымоўваецца ўхіліць, звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання IVT.

Абслугоўванне і захаванне

- Перад абслугоўваннем прыбора выміце штэпсельную вілку з падаўжальніка.
- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны ў чысціні. У выпадку ўзнікнення няспраўнасцяў, нягледзячы на дасканалыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю прыбора.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Захоўваеце прыбор у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.

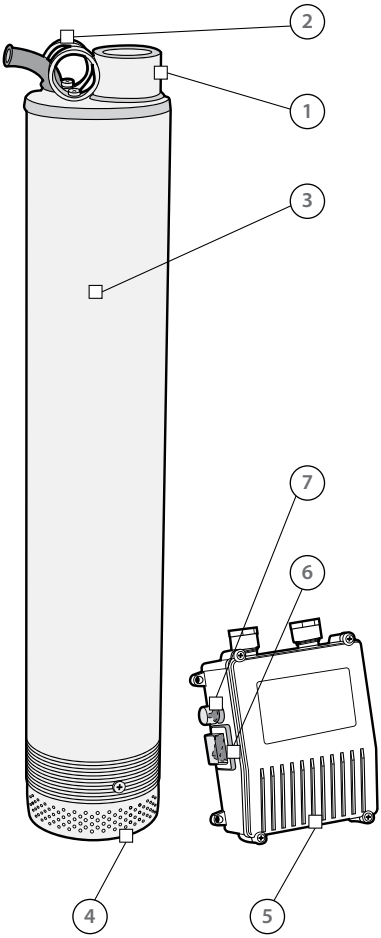
Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

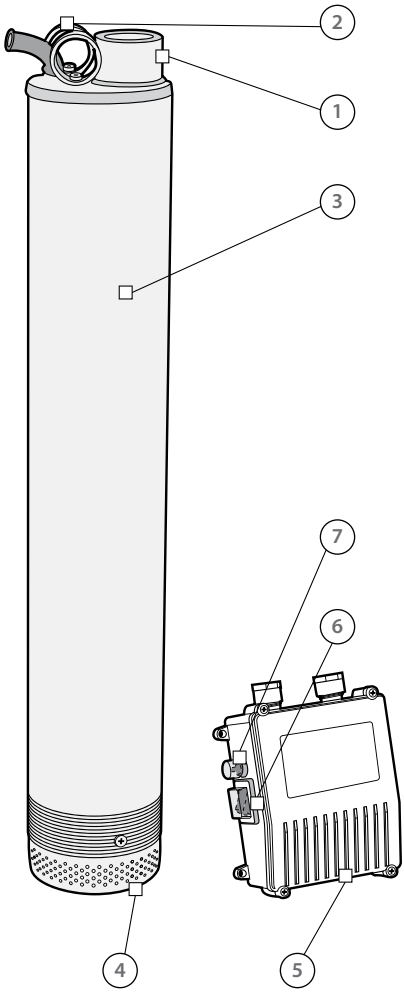
Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

BY

MDWP-550



MDWP-750



UA

Органи управління

1. Вихідний патрубок
2. Транспортувальні кільця
3. Насосний блок
4. Всмоктувальна сітка
5. Блок управління
6. Вимикач
7. Кнопка перезапуску для захисту від перевантаження

Характеристика інструменту

модель	MDWP-550	MDWP-750
Напруга / Частота [В / Гц]	230 / 50	230 / 50
Номінальна потужність [Вт]	550	750
Сила струму при напрузі [А]	2,4	3,3
Частота обертання на холостому ході [об. / хв.]	2850	2850
Вихідна трубка	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Максимальний потік [л / год]	6800	6800
Максимальний тиск [бар]	3,7	5,5
Максимальна висота напору [м]	37	55
Максимальний вміст піску%	0,15	0,15
Довжина кабелю [м]	12	12
К-сть лопатей	4	6
Вага [кг]	14	16
Клас захисту	I	I

Символи

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Дана модель глибинного водяного насоса (MDWP-550; MDWP-750) для глибоких свердловин використовується для побутових і промислових цілей, а саме в дощувальних, зрошувальних і протипожежних установках для подачі чистої води. Насос можна запускати тільки повністю зануривши його у воду.

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх.
У разі передачі пристрою третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.
Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на приладі.
Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації приладу, дізнайтеся, як зупинити прилад в екстреному випадку.
Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш прилад у справному стані.

- Перед використанням прилад необхідно правильно зібрати.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні приладу.
- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не допускайте використання приладу дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не допускайте знаходження поблизу дітей

і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого приладу. Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди особливо діти або тварини.

• При роботі з приладом користувач несе відповідальність за третіх осіб

• Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати прилад, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з приладом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА: Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте електроінструменти у перерахованих вище випадках..

• Переконайтеся, що всі захисні пристосування встановлені і придатні до експлуатації.

• Не використовуйте прилад з пошкодженими захисними пристосуваннями, або якщо вони пошкоджені.

• Уникайте випадкового запуску приладу: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)

• Перед включенням приладу витягніть настановні клини та ключі.

• Не використовуйте прилад з несправним вимикачем. Прилад з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

• Огляньте прилад на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу приладу, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням приладу зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого приладу оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.

• Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами. Використовуйте відповідний спецодяг, довгі брюки і міцне взуття. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.

• Утримуйте ручки в чистоті і сухості.

• Не запускайте прилад, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані

• Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під приладу сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.

• Використовуйте прилад тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте прилад в умовах поганої видимості.

• При попаданні під прилад стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.

• При виникненні надмірної вібрації заглушіть двигун і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.

• Перед використанням прилад необхідно ретельно оглянути. Використовуйте прилад тільки в справному стані. При виявленні будь-яких дефектів, які становлять небезпеку для оператора, їх необхідно негайно усунути.

• Замініть пошкоджені або зношені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.

• Забороняється знімати або змінювати електричні та механічні пристрої.

• Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення приладу, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.

• Будьте уважні при очищенні та ремонті приладу. Проводьте налаштування, встановивши відключений прилад на рівну чисту поверхню.

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА! З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

• З метою підвищення рівня безпеки установка високочутливого (30мА) переривника у

внутрішній проводці повинна проводитися кваліфікованим електриком. При відсутності такого переривника настійно рекомендується використовувати для електроживлення газонокосарки високочутливий пристрій диференціального захисту (RCD). RCD забезпечуючий високу ступінь індивідуального захисту від шкідливого електричного струму в разі короткого замикання.

Увага! Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

- Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення. Підключення до іншого джерела живлення може привести до поломки приладу.
- Використання переривника рекомендується для ліній електропостачання з діапазоном від 10 до 30 мА. Зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на табличці приладу.
- Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО! Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

- Не тягніть за кабель при переміщенні приладу.
- Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
- Будьте обережні з шнуром.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
- Перед тим, як переносити прилад на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО! Прилад необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

- Не підключайте подовжувач безпосередньо до приладу, самостійно. Зверніться до найближчого сервісного агенту.
- Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.

Особливі правила з техніки безпеки

- Насос може виявитися досить важким. Будьте обережні.
- Двигун необхідно заземлити. Не використовуйте цей насос, якщо для виконання необхідних робіт потрібно насос з вибухозахищених двигуном.
- Уникайте потрапляння рідини на двигун і інші електричні деталі.
- Перед обслуговуванням приладу необхідно від'єднати його від джерела електроживлення.
- Остерігайтеся обертаючихся деталей насоса.
- При перекачуванні потенційно небезпечних рідин прийміть відповідні заходи.
- Не піднімайте і не пересувайте прилад за допомогою кабелю. Це може викликати пошкодження в електричній системі, які призводять до важких поразок струмом або до летального результату.
- Перед використанням приладу необхідно ознайомитися з інструкціями та попередженнями.
- Не використовуйте прилад, якщо вважаєте його несправним.
- Згідно з правилами техніки безпеки, подовжувач повинен мати провід заземлення в штепсель для підключення до основного ланцюга заземлення.

Використання невідповідного вимогам подовжувача може бути небезпечним! Подовжувач та його з'єднання повинні бути водонепроникними і придатними для зовнішнього використання.

- При заміні кабелю використовуйте тільки кабель виробника.
- Не торкайтеся штепселю мокрими руками. Кабельні з'єднувачі повинні бути сухими. Переконайтеся, що вони не лежать у воді чи на землі.
- Для зняття напруги використовуйте пристрій зняття напруги з подовжувачами.
- Щоб запобігти пошкодження, подовжувачі та шнури живлення не слід передавлювати, затискати або розтягувати. Не допускайте

перегріву кабелів, контакту з маслами або гострими предметами.

Заборонено підвішувати прилад на струмопровідному кабелі під час роботи у свердловинах або на подібних об'єктах.

- Перед початком роботи перевірте справність і експлуатаційну безпеку експлуатації виробу і його додаткових пристосувань. Не використовуйте несправний прилад.
- Забороняється відкачувати отруйні, легкозаймисті, які призводять до корозії або вибухові речовини, а також харчові продукти.
- Температура рідини, що перекачується не повинна перевищувати 40 ° C.
- Забороняється викачувати воду з плавальних басейнів з розташованими в них людьми.
- Забороняється вносити зміни в конструкцію приладу.
- Для перенесення насоса використовуйте спеціальні транспортувальні кільця (2); забороняється переміщати насос за допомогою кабелів або рукавів.

Розпакування

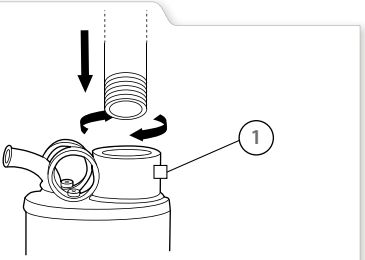
При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див. складальне креслення на останній
сторінці. При відсутності або несправності деяких
деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Встановлення

Монтаж патрубків

- Угвинтіть патрубок в місці різьби для вихідного патрубка (1).
- При необхідності угвинтіть універсальний патрубок з іншого боку патрубка.

fig.1



Не застосовуйте зайві зусилля при підключенні патрубків; не використовуйте гайкові ключі, щоб не пошкодити різьбове з'єднання.

Додаткові пристосування і запасні частини

Використовуйте тільки додаткові пристосування і запасні частини, схвалені виробником. Безперервна робота приладу забезпечується використанням оригінальних додаткових пристосувань і запасних частин.

Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному у табличці паспортних даних інструменту.

Сполучені рукави повинні бути:
- досить короткими;
- досить великого діаметру;
- ретельно вирівняні;
- не перетиснуті і не поплутані у вузол.

Вмикання / вимикання

Перед підключенням приладу до джерела живлення переконайтесь, що значення напруги живильної мережі одно 230В/50Гц і підходить для використання тільки в тих приміщеннях, де допустиме навантаження по струму дорівнює або перевищує 100А на фазу з номінальною напругою 400/230В.

Не вмикайте насос на повітрі або якщо він не повністю занурений в рідину: повітря може пошкодити двигун.

Вмикання:
• Переконайтеся, що вимикач (6) знаходиться в положенні «OFF» (вимк.).
• Вставте штепсель у розетку.
• Переведіть вимикач (6) в положення “ON” (увімк.).

Вимкнення:
• Переведіть вимикач (6) в положення «OFF» (вимк.).

Інструкції з експлуатації

• Не перевищуйте рекомендовану максимальну висоту відкачування.
• Сміття та інші сторонні частки в рідині можуть призвести до зниження продуктивності.

Універсальний патрубок
Універсальний патрубок дозволяє використовувати рукава з різним діаметром (32 мм), в тому числі обладнані різьбовим штуцером.

Деаерація
Під час занурення насоса в рідину в камері для крильчатки може міститися повітря, яке автоматично випускається під час запуску насоса. Ці бульбашки повітря не є ознакою несправностяминості приладу.
Захист двигуна від перевантаження
Насос оснащений системою захисту двигуна від перевантаження, що автоматично вимикає двигун при перегріві. Після остигання насос можна увімкнути, натиснувши кнопку перезапуску (7).

Експлуатація
• Підключіть рукава до вихідного патрубка (1).
• При проведенні робіт у свердловині або в схожих умовах до транспортувальних колець (2) кріпиться міцний трос. Рекомендується прив’язувати трос таким чином, щоб уникнути випадкового ослаблення або розв’язування вузлів.
• При відкачуванні води з природної водойми на його дно необхідно помістити тверду основу (наприклад, цегла) для встановлення насоса.
• Встановіть насос у робоче положення, опустивши його на тросі на дно свердловини.
• Увімкніть насос, натиснувши вимикач (6).

Завершення роботи
• Після вимкнення насоса шляхом переведення вимикача (6) в положення «OFF» необхідно відключити кабель живлення.
• Підніміть насос і від’єднайте рукав.
• Злийте рідину з камери для крильчатки.

Транспортування
Транспортування пристрою проводиться за допомогою спеціальних транспортувальних кілець (2).

Обслуговування

Перед обслуговуванням приладу вимкніть кабель живлення.

Регулярне виконання наступних операцій забезпечить довгострокову і ефективну роботу приладу.
• Періодично оглядайте прилад з метою виявлення видимих пошкоджень, наприклад, ослаблених з’єднань, зношених або пошкоджених деталей.
• Перевірте справність і правильність встановлення захисних пристосувань. Виконайте необхідний ремонт перед використанням приладу.

Промивання камери для крильчатки
Після відкачки сильнозабрудненої рідини або води з хімічними добавками (наприклад, з плавального басейну), камеру для крильчатки необхідно промити щоб уникнути руйнування деталей насоса.

• Послабте гвинти і зніміть нижню кришку.
• Промийте усі частини камери для крильчатки
• Установіть кришку на місце і затягніть гвинти.

Не застосовуйте зайві зусилля при затягуванні гвинтів, щоб не пошкодити різьбові з’єднання.

Зберігання після використання

Поверхню насоса слід очищати м’якою щіткою і тканиною. Не використовуйте розчинники або полірувальні матеріали. Необхідно видалити всю грязь.
Залишившаяся в приладі рідина при замерзанні може пошкодити прилад. Прилад слід зберігати при позитивній температурі.

Пошук і усунення несправностей

ОБЕРЕЖНО! Перед оглядом вимкніть прилад і від'єднайте кабель.

Насос працює, але не відкачує воду.
• Повітря не випущене з-за перегину рукава. ► Усуньте перегин рукава.
• Повітря не повністю випущений з камери для крильчатки ► Зачекайте 3 хвилини до початку деаерації. При необхідності вимкніть і знову ввімкніть насос.
• Камера для крильчатки забита. ► Вимкніть насос і прочистіть камеру з середини.

Насос не запускається або несподівано зупиняється під час роботи.
• Кабель від'єднаний. ► Підключіть насос.
• Лінійна напруга не відповідає номінальним характеристикам, зазначеним на табличці. ► Використовуйте лінійну напругу, що відповідає вимогам.
• Розетка несправна. ► Використовуйте іншу розетку.
• Подовжувач пошкоджений. ► Замініть несправний кабель.
• Камера для крильчатки забита. ► Вимкніть насос і прочистіть камеру з середини.
• Спрацювала система захисту двигуна від перевантаження. ► Остудивши насос, натисніть кнопку перезапуску (7).

Насос працює, тиск відкачуваної рідини низьке
• Камера для крильчатки забита. ► При відкачуванні забрудненої рідини можливе зниження продуктивності. У випадку різкого зниження продуктивності необхідно перевірити, чи розташований насос на твердій поверхні, при необхідності вимкніть насос і прочистіть камеру для крильчатки.
• Стрибок тиску ► Перевірте місце з'єднаньня рукавів

Якщо проблему не вдається усунути, зверніться до офіційного центр обслуговування IVT.

Обслуговування та зберігання

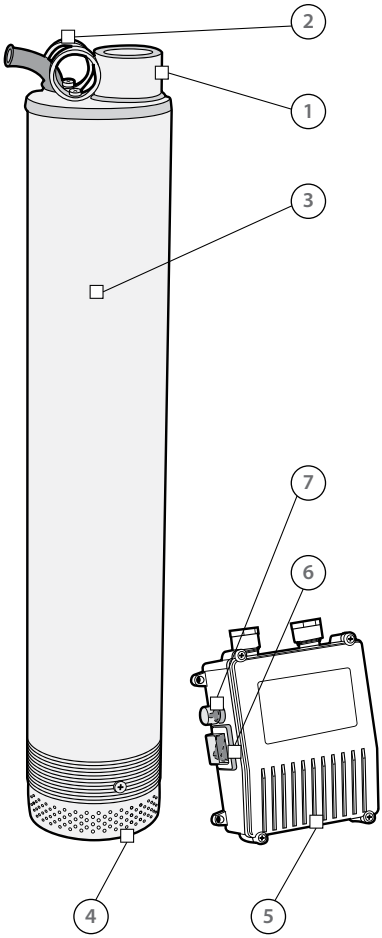
• Перед обслуговуванням приладу витягніть штепсельну вилку з подовжувача.
• Тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті. У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
• Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію приладу.
• Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
• Замініть пошкоджені або зношені деталі.
• Зберігайте прилад у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.

Захист навколишнього середовища

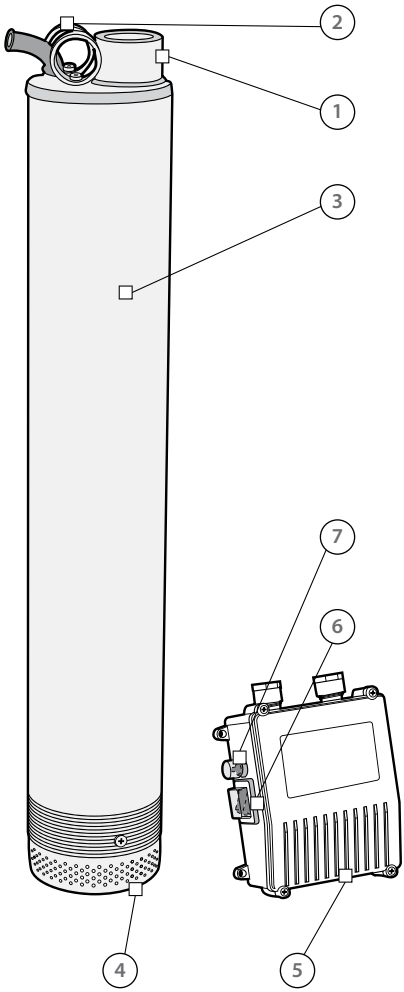
Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації. Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

MDWP-550



MDWP-750



Controlli operativi

1. Foro di mandata
2. Anelli per l'aggancio
3. Unità di pompaggio
4. Griglia di aspirazione
5. Centralina di comando
6. Interruttore accensione/ spegnimento
7. Pulsante di riavvio

Specifiche tecniche

modello	MDWP-550	MDWP-750
Voltaggio / Frequenza [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Potenza nominale [W]	550	750
Amperaggio [A]	2,4	3,3
Velocità a vuoto [RPM]	2850	2850
Tubo di uscita	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Produttività massima [L/h]	6800	6800
Pressione massima [bar]	3,7	5,5
Mandata massima [m]	37	55
Percentuale ammissibile di impurità %	0,15	0,15
Lunghezza del cavo [m]	12	12
Numero di giranti	4	6
Peso [Kg]	14	16
Classe di sicurezza	I	I

Simboli

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Questo modello di pompa multistadio (MDWP-550; MDWP-750) per pozzi profondi è particolarmente indicata per scopi civili o industriali, per alimentare impianti di irrigazione sotterranei o a spruzzo, per sistemi di emergenza antincendio e, in generale, per lo spostamento di acque chiare. La pompa non dovrà mai essere avviata a secco; verificate quindi che la profondità minima di istallazione sia tale da sommergere la pompa completamente.

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il giusto uso e per la tutela della vostra sicurezza. Pertanto si prega di leggere molto attentamente.
Quando si passa questo dispositivo ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e e tutta la letteratura in dotazione col dispositivo per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.
Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.
Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il giusto utilizzo dell'apparecchio prima di tentare di avviarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come fermarlo e spegnerlo in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro dispositivo in buone condizioni di lavoro.
Il dispositivo deve essere montato correttamente prima dell'uso.
Usare il dispositivo solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende

dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio della macchina.
Non lasciare mai il dispositivo incustodito.
Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo, per impedire che non giochino con l'apparecchio.
Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. Tutti i presenti devono essere mantenuti a una distanza di sicurezza quando il dispositivo è in uso. Interrompere l'uso della macchina se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con l'apparecchio.
Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo apparecchio e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare l'apparecchio. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE! Il consumo di alcol, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare utensili elettrici in una di queste situazioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano montati correttamente e che sianoin buone condizioni.
- Non usare mai l'apparecchio con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi , o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia "spento" prima di collegare il dispositivo alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento su "on".
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non si gira su "ON" o "OFF". Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Controllare tutta la macchina per cercare parti eventualemente allentate (dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e per essere sicuri che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare la macchina. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se c'è un danno alla macchina.
- Durante il funzionamento della macchina, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento del dispositivo. Indossare indumenti da lavoro, pantaloni lunghi e scarpe pesanti. Si raccomanda che le gambe ed i piedi sono ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature asciutte e pulite e prive di olio e grasso.
- Non avviare il dispositivo se è in posizione capovolta o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Prima dell'uso del dispositivo, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro: sgomberare l'area di lavoro, prestare attenzione anche ad eventuali corpi estranei durante il lavoro. Mantenere l 'area di lavoro ben pulita. Il disordine è causa di incidenti.
- Non forzare l'utensile. Si otterrà un lavoro migliore operando in sicurezza e utilizzando il dispositivo alla velocità e potenza per le quali è stato progettato.
- Fare attenzione a non fare cadere la macchina o ad urtarla contro ostacoli.
- Se con l'apparecchio si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare di individuare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un monito di guai.
- L'apparecchio deve essere controllato attentamente prima dell'uso. Si deve lavorare solamente con un apparecchio in buone condizioni. Se si notano i difetti, che possono causare pericolo per l'operatore, non avviare l 'apparecchio fino a che tutti i difetti siano stati rettificati.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per maggiore sicurezza. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Le parti non approvate dal produttore possono non montarsi bene e provocare lesioni personali.
- E' vietato rimuovere o modificare qualsiasi dispositivo elettrico o meccanico dell'apparecchio.
- Spegnere sempre l'apparecchio e attendere che il dispositivo si ferma completamente ogni volta che si abbandoni la macchina, prima di effettuare la manutenzione, prima delle operazioni di controllo, pulizia o lavoro sull'apparecchio.
- Prestare attenzione durante la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio. Fare sempre

eventuali regolazioni dopo che il dispositivo è stato spento e posizionato su una superficie piana e pulita.

ATTENZIONE! Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori elettrici

ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

Maggiore sicurezza può essere ottenuta facendo installare ad un elettricista qualificato un interruttore ad alta sensibilità (30mA) nel cablaggio di casa. Se non si ha un tale interruttore installato, o non si desidera averlo, si consiglia vivamente che l'energia elettrica per l'apparecchio venga fornita tramite un dispositivo a corrente residua (RCD) di sensibilità elevata. L'RCD è progettato per fornire un elevato grado di protezione personale contro i danni che la corrente elettrica potrebbe causare in caso di guasto.

ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici (230V~50Hz). Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- L'uso di un interruttore di sicurezza è consigliato su una linea di alimentazione per un intervallo di intervento da 10 a 30 mA nominali. Consultare un elettricista affidabile.
- Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riposrtato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA: toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve sempre essere scollegato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.

Regole di sicurezza specifiche

- La pompa potrebbe essere pesante; in caso non vi sentiate sicuri, prendete le appropriate precauzioni.
- Il motore deve avere la messa a terra e deve essere adeguato per il contesto d'uso. Non utilizzare in circostanze dove sono richiesti motori a prova di esplosione.
- Evitare che liquidi entrino in contatto con il motore o con le componenti elettriche.
- Mai procedere a lavori di manutenzione quando la pompa è collegata all'alimentazione.
- La pompa contiene parti in movimento: prestare attenzione.
- Quando si lavora con una pompa, siate sempre consapevoli del liquido che state pompando: se questo è potenzialmente pericoloso, adottate le giuste precauzioni.
- Mai utilizzare parte del cablaggio o dell'impianto elettrico per sollevare o spostare l'apparecchio: questo potrebbe comportare a un danneggiamento con possibilità di shock elettrici.
- Non operate con questa pompa se non avete letto con attenzione le istruzioni e le avvertenze; assicuratevi che terzi leggano questo manuale prima di utilizzare l'utensile.
- Non lavorare con l'utensile se vi accorgete che potrebbe essere danneggiato o insicuro.
- Per norma di legge, I cavi di alimentazione e le

prolunghe devono essere dotati di messa a terra.

L'utilizzo di un cavo di alimentazione improprio può essere pericoloso! Le prolunghe e le spine devono essere impermeabili e certificate per un utilizzo esterno.

- Se il cavo deve essere sostituito, utilizzare solo ricambi forniti dal produttore.
- Evitare di maneggiare le spine delle prolunghe o dei cavi con le mani bagnate. Mantenete le spine di connessione asciutte.
- Utilizzare dispositivi per ridurre la tensione.
- Per evitare il danneggiamento dei cavi, questi non devono essere tirati, torti o schiacciati; proteggere I cavi dal surriscaldamento, dal contatto con oli e da bordi taglienti.

E' vietato sospendere il dispositivo tramite il cavo di alimentazione.

- Prima di utilizzare il dispositivo e I suoi accessori, verificare che tutte le parti siano in buono stato: in casi di guasto il dispositivo non deve essere utilizzato.
- E' proibito il pompaggio di sostanze velenose, infiammabili, corrosive, esplosive o alimentari.
- La temperatura massima del liquido non deve superare I 40°C
- E' vietato svuotare le piscine quando le persone sono al loro interno.
- E' vietato modificare la componentistica interna dell'oggetto.
- Utilizzate gli anelli per l'aggancio (2) per calare o spostare la pompa: utilizzare I tubi o l'alimentazione è molto pericoloso.

Estrarre dall'imballaggio

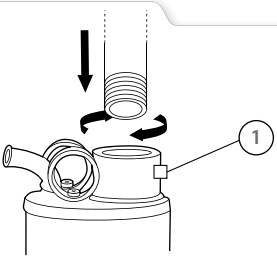
Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Assemblaggio

Montaggio dei raccordi

- Avvitare i tubi filettati nel foro di mandata (1).
- Se necessario, è possibile avvitare un raccordo universale al primo tubo.

fig.1



Non applicare eccessiva forza nel fissaggio dei raccordi e non
usare pinze per evitare di danneggiare la filettatura dei raccordi.

Accessori e parti di ricambio

Utilizzare solo accessori e parti di ricambio approvate dal produttore. Il corretto funzionamento del dispositivo può essere garantito solo attraverso l'utilizzo di accessori e pezzi di ricambio originali.

Operazioni iniziali

Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione di alimentazione di rete sia 230V/50Hz.

I tubi collegati devono essere:

- corti;
- devono avere un buon diametro;
- devono essere allineati uniformemente;
- non devono avere nodi o strozzature.

Accensione spegnimento

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: la tensione di alimentazione deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Mai accendere la pompa se questa non è completamente immersa: la presenza di aria internamente alla macchina, potrebbe danneggiare il motore.

Accensione:

- Assicurarsi che l'interruttore di accensione/ spegnimento (6) sia in posizione di OFF

- Inserire la spina nella presa a muro.
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6) in posizione di ON.

Spegnimento:
- Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (6) in posizione di OFF.

Istruzioni operative

- Non superare l'altezza massima di mandata.
- Le impurità presenti nell'acqua possono causare problemi e variazioni delle capacità del dispositivo

Raccordo universale per tubo flessibile
Il raccordo per tubo flessibile permette l'utilizzo di tubi di differente diametro (32 mm) inclusi quelli già provvisti di attacco filettato.

Deareazione
In seguito all'immersione del dispositivo nell'acqua può verificarsi la presenza d'aria nella camera interna. Questa sarà rilasciata automaticamente all'accensione della macchina. La fuoriuscita di queste bolle non è sintomo di malfunzionamento ma di corretta procedura.

Sistema di protezione termica
Questa macchina è dotata di un sistema di protezione contro il sovraccarico; questo dovrebbe partire automaticamente in caso il motore sia surriscaldato, spegnendolo. Dopo il raffreddamento sarà possibile riprendere il lavoro, premendo il pulsante di riavvio (7).

Successione delle operazioni
- Collegare i tubi al foro di mandata (1).
- Se si dovrà operare in spazi ristretti come i pozzi, assicurare la macchina con una corda di sospensione ai due anelli di carico (2). Fare in modo che la corda sia fissata in modo sicuro e che non sia ostacolata.
- Se il pompaggio avrà luogo in bacini naturali con acque leggermente mosse, assicurare la pompa su di una superficie rigida pesante (es. un mattone).
- Collocare il dispositivo nella posizione di lavoro regolando la lunghezza della corda fino a che non sia in prossimità del fondo.
- Accendere la pompa premendo l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

Fine delle operazioni
- Dopo aver spento la macchina con l'interruttore di accensione/spegnimento (6), scollegare il cavo di alimentazione.
- Sollevare la macchina e scollegare i tubi.
- Svuotare il liquido presente all'interno della macchina.

Trasporto
Il trasporto dell'unità sarà da eseguirsi caricando sugli anelli di trasporto (2).

Manutenzione ordinaria

Prima di ogni manutenzione scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

Istruzioni: eseguire regolarmente i seguenti compiti per garantire una buona durata e una elevata efficienza.
- Controllare il dispositivo regolarmente, al fine di individuare eventuali danni visibili, ad esempio, le connessioni allentate o parti difettose o usurate.
- Controllare il funzionamento e la corretta installazione di protezioni e dispositivi di sicurezza. Eseguire tutte le richieste di manutenzione o di riparazione prima di utilizzare il dispositivo.

Risciacquo delle camere
Dopo il pompaggio di fluidi contaminati è necessario risciacquare l'interno della pompa per evitare danneggiamenti dovuti ad agenti corrosivi.

- Svitare le viti inferiori e rimuovere la scocca inferiore della pompa.
- Sciacquare le giranti interne alla pompa.
- Ricollocare la scocca inferiore della pompa e avvitare le viti.

Non applicare una forza eccessiva nel fissaggio delle viti, al fine di non causare danni ai giunti filettati.

Stoccaggio

Pulire le superfici della macchina con un panno. Non usare acqua, solventi o creme abrasive. Rimuovere lo sporco con molta attenzione specialmente dal motore elettrico. Il gelo può causare danni al dispositivo se non viene completamente asciugato. Conservare l'apparecchio in luoghi in cui non ci sia la possibilità

di formazione di ghiaccio.

Risoluzione dei problemi

Attenzione: prima di ogni intervento disinserire la presa di alimentazione elettrica.

Il motore della pompa gira ma non aspira acqua

- L'aria non è stata rimossa dai tubi. ► Eliminare l'aria dai tubi.
- L'aria non è stata rimossa dall'interno del dispositivo. ► Attendere tre minuti fin quando non avviene la deareazione. Se necessario riavviare la macchina.
- La macchina è intasata. ► Spegnere la macchina e ripristinare le normali condizioni.

La macchina non si avvia o si blocca durante il funzionamento

- Il cavo di alimentazione non è collegato. ► Collegare il cavo di alimentazione.
- La linea elettrica non è adatta al dispositivo. ► Utilizzare linee elettriche adatte.
- La presa è danneggiata. ► Provare un'altra presa.
- La prolunga è danneggiata. ► Sostituire la prolunga.
- Presenza di particelle all'interno della macchina. ► Spegnere la macchina e rimuovere le particelle.
- Il sistema di protezione dai sovraccarichi del motore ha funzionato. ► Dopo il raffreddamento del motore riavviare la macchina premendo il pulsante di riavvio (7).

La macchina si avvia ma la pressione del liquido è bassa.

- La parte interna del dispositivo è intasata. ► L'utilizzo del dispositivo in acque contaminate può causare una variazione delle caratteristiche della macchina. Nel caso in cui ci sia una drastica diminuzione delle prestazioni spegnere la macchina e pulire l'interno del dispositivo.
- C'è un calo di pressione ► verificate la connessione dei tubi

Nel caso in cui non si riesca a risolvere il problema contattare il centro IVT autorizzato più vicino.

Manutenzione e stoccaggio

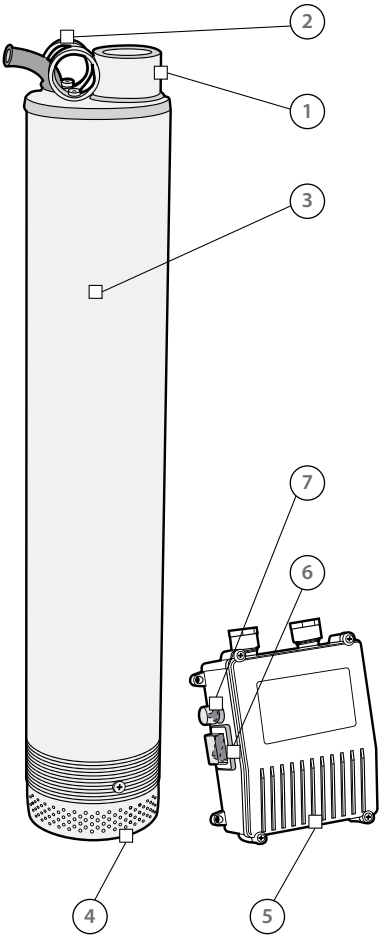
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, sospendere l'alimentazione elettrica, staccando la spina dalla prolunga.
- Tenere sempre la macchina e le fessure di ventilazione pulite. Se la macchina non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- La regolare pulizia e manutenzione dell'apparecchio garantiscono efficienza e prolungano la vita dell'apparecchio.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che l'apparecchio sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.

Tutela ambientale

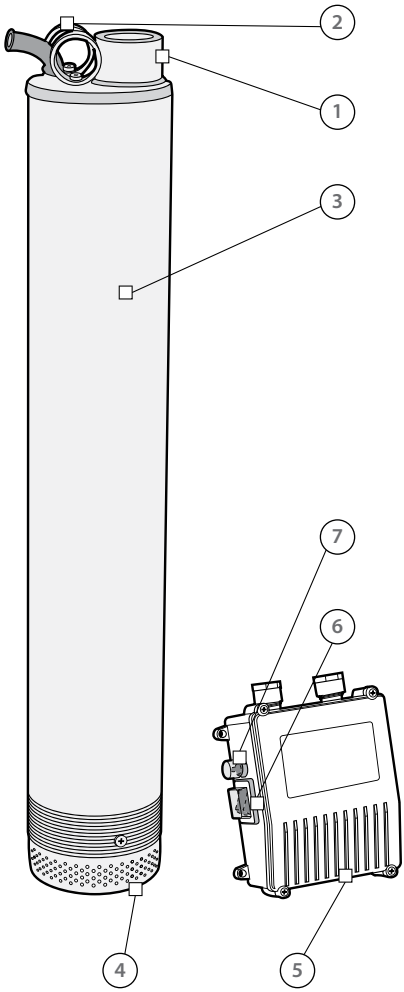
Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

MDWP-550



MDWP-750



Ovládací prvky

1. Vypouštěcí hrdlo
2. Dopravní kruhy
3. Čerpadlový blok
4. Sací koš
5. Řídicí blok
6. Vypínač
7. Resetovací tlačítko ochrany proti přetížení

Charakteristiky nástroje

model	MDWP-550	MDWP-750
Napětí/Frekvence [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	550	750
Intenzita proudu při napětí [A]	2,4	3,3
Množství otáček na chodu naprázdno [ot./min.]	2850	2850
Koncová trubice	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Maximální proud [l/h]	6800	6800
Maximální tlak [bar]	3,7	5,5
Maximální hydrostatická výška [m]	37	55
Maximální obsah písku %	0,15	0,15
Délka kabelu [m]	12	12
Množství vrtulí	4	6
Hmotnost [kg]	14	16
Krytí	I	I

Označen

Bezpečnost při provozu

Celkové předpisy bezpečnosti

Daný model hlubinného vodního čerpadla (MDWP-550; MDWP-750) pro hluboké vrty se používá pro domácnostní a průmyslové účely, a sice v postřikovém, závlahovém a hasicím zařízení pro přivádění čisté vody. Čerpadlo lze spouštět jen úplně pohrouživ ho do vody.

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně..
V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.
Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na přístroji.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze.
Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš přístroj v chodu.

- Před použitím přístroj musí být správně smontovaný.
- Používejte přístroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na přístroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově přístroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte přístroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používaní přístrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s přístrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího přístroje.. Zastavte práci, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Při práci s přístrojem jste zodpovědní za třetí

osoby.
• Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat přístroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR: Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

• Ujistěte se, že všechna ochranná zařízení jsou instalovány a vhodné k provozování.
• Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným zařízením, nebo bez nich.
• Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač zaujímat postavení «off» (vypnout).
• Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
• Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.
• Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci přístroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím přístroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného přístroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
• Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi. Použijte vhodný ochranný oděv, dlouhé kalhoty a pevnou obuv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
• Uchovávejte ruce čistými a suchými.
•
• Nespouštějte přístroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
• Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod přístroj cizorodých předmětů během provozu. Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti.
• Ne přetěžujte přístroj. Efektivnost a bezpečnost přístroje výše při práci s předepsanou frekvencí.
• Používejte přístroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.
• Nepouštějte přístroj, nedopouštějte srážky přístroje s jakýmikoliv překážkami.
• Při dopadě pod přístroje nepovolaného předmětu, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
• V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození
• Před použitím přístroj musí být pečlivě prohlížen. Používejte přístroj pouze v správném stavu. Zjistěte-li nějaké vady, které představují riziko pro operátora, musí být okamžitě odstraněny.
• Nahraďte poškozené nebo opotřebované díly. Používejte pouze originální náhradní díly. Detaily od jiných výrobců, ne těsně přiléhají a zvyšuji riziko zranění.
• Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat elektrické a mechanické pojistné zařízení.
• Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
• Buďte pozorný při čištění a opravě přístroje. Provádějte nastavení, stanoviv odpojený přístroj na rovnou čistou plochou.

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR! Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

• Za účelem zvýšeni bezpečností, instalace vysoce citlivého (30 mA) jističe ve vnitřním vedení, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě neexistence takového jističe se důrazně doporučuje využít pro napájení elektrickým proudem trávníkového žacího strojku vysoce citlivé diferenciální pojistné zařízení (RCD). RCD poskytuje vysoký stupeň ochrany od elektrického proudu v případě zkratu.

Pozor! Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

• Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie. Zapojení do jiného napájecí zdroje může přivést k zlomení přístroje.
• Použití jističe je doporučeno pro elektrické vedení v rozmezí 10 až 30 mA. Obraťte se ke kvalifikovanému elektrikáři.
• Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
• Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

POZOR! Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

• Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
• Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
• Buďte opatrní s kabelem.
• Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
• Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

• Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.
• Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

• Čerpadlo se může stát dost těžkým. Dejte pozor.
• Motor je nutno uzemnit. Nepoužívejte toto čerpadlo, jestli pro provádění nutných prácí je třeba čerpadlo s nevýbušným motorem.
• Unikejte zásahu kapaliny na motor a jiné elektrické součástky.
• Před obsluhou přístroje je nutno odpojit ho od napájecího zdroje.
• Bud'te opatrným od otáčivých součástek čerpadla.
• Při přečerpávání potenciálně nebezpečných kapalin učiňte odpovídající opatření.
• Nezdvíhejte a nepřesunujte přístroj pomocí kabelu. To může způsobit poruchy v elektrickém systému, které způsobují těžké zasažení proudem, nebo smrt.
• Před použitím se přístroje je nutno seznámit s předpisy a varování.
• Nepoužívejte přístroj, jestli on je polámaným podle vašeho názoru.
• Podle pravidlům bezpečnostní techniky, prodlužovač musí mít uzemňovací vedení v zástrčce pro napojení do hlavního obvodu uzemnění.

Používání neodpovídajícím požadavkům prodlužovače může být nebezpečným! Prodlužovač a jeho spoje musejí být vodotěsnými a vhodnými pro vnějšího používaní.ù

• Při výměně kabelu používejte jen kabel výrobce.
• Nedotýkejte se do zástrčky mokrými rukama. Kabelové propojky musejí být suchými. Přesvědčte se, že ony neleží ve vodě, nebo na země.
• Pro odstavení napětí používejte zařízení odstavení napětí s prodlužovači.
• Aby zabránit poruchy, prodlužovače a přívodní šňůry není třeba přetlačovat, vyklíňovat, nebo roztahovat. Nedopouštěte přehřátí kovu, kontaktu s olejů, nebo ostrými předměty.

Je zakázáno zavěšovat přístroj na proudovodném kabelu o fungování ve vrtech, nebo na podobných objektech.

• Před začátkem spouštění zkontrolujte provozuschopnost a provozní bezpečnost a jeho dodatečné přípravků. Nepoužívejte polámaný přístroj.
• Je zakázáno odtahovat jedovaté, lehko zápalné, vyzývavé korozi látky, nebo trhaviny, taky potraviny.
• Teplota přečerpávané kapaliny nemusí převyšovat 40°C.
• Je zakázáno odtahovat vodu z plaveckých bazénů s lidmi v nich.
• Je zakázáno provádět změny do konstrukci přístroje.
• Pro přenos čerpadla používejte speciální dopravní kruhy (2); je zakázáno přesunovat čerpadlo pomocí kabelů, nebo hadic.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

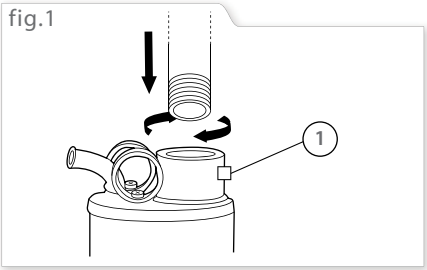
Nastavení

Montáž hrdlo

• Zašroubujte nátrubek v místě závitu pro vypouštěcí hrdlo (1).

• Případně zašroubujte univerzální hrdlo s jiné strany hrdla.

fig.1



Nenamáhejte se příliš při napojení hrdlo; nepoužívejte maticové klíče, aby neporouchat závitový spoj.

Dodatečné přípravky a náhradní součástky

Používejte jenom dodatečné přípravky a náhradní součástky, schváleny výrobcem. Plynulá práce přístroje se zajišťuje použitím originálních dodatečných přípravků a náhradních součástek.

Začátek provozu

Hodnota napětí napájení musí odpovídá uvedenému v tabulce štítkových údajů nástroje.

Spojené hadice musejí být:

- dost krátkými;
- dost velkého průměru;
- jsou řádně vyrovnany;
- není přetlačeny a není zamotany v uzel.

Zapnutí/vypnutí

Před spuštěním se přístroje do napájecího zdroje přesvědčte, že hodnota se napětí napájecí sítě rovná 230V/50Hz a je vhodné pro použití v těch místnostech, kde se dovolené proudové zatížení rovná , nebo převyšuje100A v fázi s jmenovitým výkonem 400/230V.

Ne spouštěte čerpadlo na vzduchu, nebo jestli ono je úplně ponořeno do kapaliny: vzduch může způsobit poruchu motoru.

Zapnutí:

• Přesvědčte se, že vypínač (6) je v poloze «OFF» (vypnout).

• Vložte zástrčku do zásuvky.

• Přesuňte vypínač (6) je v poloze «ON» (zapnout).

Vypnutí:

• Přesuňte vypínač (6) je v poloze «OFF» (vypnout).

Provozní předpisy

• Nepřevyšujte doporučenou maximální výšku odčerpání.

• Smetí a jiné nepovolané částice v kapalině mohou způsobit snížení pracovního výkonu.

Univerzální hrdlo

Univerzální hrdlo umožňuje používat hadice s různým průměrem (32 mm), včetně vybavené závitovým přešroubovákem.

Odvzdušňování

O máčení čerpadla do kapaliny v komoře pro lopatkové oběžné kolo může být vzduch, který se automaticky pouští při spuštění čerpadla. Tyto bublinky vzduchu není přiznakem poruchy přístroje.

Ochrana motoru proti přetížení

Čerpadlo je vybaven systémem ochrany motoru proti přetížení, které automaticky vypíná motor při přehřátí. Po chladnutí čerpadlo lze zapnout, zmáčknuv resetovací tlačítko (7).

Provoz

• Napojte hadice do vypouštěcího hrdla (1).

• Při provádění se prácí ve vrtu, nebo v podobných podmínkách k dopravním kruhům (2) upíná pevný lano. Doporučuje se připoutávat lano takovým způsobem, aby se vyhnout náhodného zeslabení, nebo rozmotání.
• Při odčerpání vody z přirozené vodní nádrži na jeho dno je nutno umístit tvrdou osnovu (například, cihla) pro nařízení čerpadla.
• Vložte čerpadlo do provozní polohy, vynechav ho na laně na dno vrtu.
• Zapněte čerpadlo, zmáčknuv vypínač (6).

Ukončení fungování
• Po vypnutí čerpadlo pomocí přemístění vypínače (6) do polohy «OFF» je nutno vypnout napájecí zdroj.
• Zvyšte čerpadlo a odpojte hadici.
• Vypouštěte vodu z komory pro lopatkové oběžné kolo.

Doprava
• Doprava přístroje se provádí pomocí speciálních dopravních kruhů (2).

Obsluha

Před obsluhou přístroje vypněte napájecí kabel.

Pravidelné splnění následujících operací zajistí dlouhodobou a efektivní práci přístroje.
• Periodicky prohlížte přístroj s cílem zjištění zřetelných poruch, například, osláblých spojů, obnošených, nebo poškozených součástek.
• Zkontrolujte provozuschopnost a správnost nastavení ochranných přípravků. Dodržete nutnou opravu před použitím přístroje.

Mytí komory pro lopatkové oběžné kolo
Po odčerpání silně znečištěné kapaliny, nebo vody s chemickými přídavků (například, z plaveckého bazénu), komoru pro lopatkové oběžné kolo je nutno promýt pro zamezení porušení součástek čerpadla.

• Povolte vrtule a sejmete dolní víko.
• Promyjte všechny částky.
• Vložte víko na místo a stáhněte vrtule.

Nenamáhejte se příliš při zatahování vrtulů, aby nepoškodit závitové spoje.

Uschování po použití

Povrch čerpadla je třeba čistit měkkým kartáčkem a tkaninou. Nepoužívejte rozpouštědla , nebo leštiací prostředky. Je nutno odklidit všechno bahno.
Zbývající kapalina v přístroji při zamrznutí může poškodit přístroj. Přístroj je třeba uschovávat při kladné teplotě.

Průzkum a odstraňování poruch

POZOR! Před prohlížením vypněte přístroj a napojte kabel.

Čerpadlo funguje, ale neodtahová vodu.
• kvůli přehnutí hadice. ► Odstranit přehnutí hadice.
• Vzduch neúplně vypouštěn z komory pro lopatkové oběžné kolo. ► Počkejte 3 minuty do začátku odvzdušňování. V nutném případě vypněte a znovu zapněte čerpadla.
• Komory pro lopatkové oběžné kolo je zaneřáděna. ► Vypněte čerpadlo a pročistěte komoru zevnitř.

Čerpadlo se nespuští, nebo nečekaně během chodu.
• Kabel je odpojen. ► Napojte čerpadlo.
• Napětí na vedení neodpovídá jmenovitým charakteristikám, uvedeným v tabulce. ► Používejte napětí na vedení, že odpovídá požadavkům.
• Zásuvka je polámaná. ► Používejte jinou zásuvku.
• Prodlužovač je poškozený. ► Výměnte polámaný kabel.
• Komora pro lopatkové oběžné kolo je zaneřáděna. ► Vypněte čerpadlo a pročistěte komoru zevnitř.
• Zapnul se systém ochrany motoru proti přetížení. ► Ochladiv čerpadlo, klepněte resetovací tlačítko (7).

Čerpadlo funguje, tlak odtahované kapaliny je nízký
• Komora pro lopatkové oběžné kolo je zaneřáděna. ► Při odčerpání zaneřáděné kapaliny je možné snížení výkonnosti. V případě prudkého snížení výkonnosti je nutno zkontrolovat, je-li umístěno čerpadlo na tvrdém povrchu, v nutném případě vypněte čerpadlo a pročistěte komoru pro lopatkové oběžné kolo.
• Tlakový skok. ►Zkontrolujte místo spojení hadic.

Jestli problém se nedaří odstranit, obrat'te se do oficiálního servisního střediska IVT.

Obsluhování a uschování

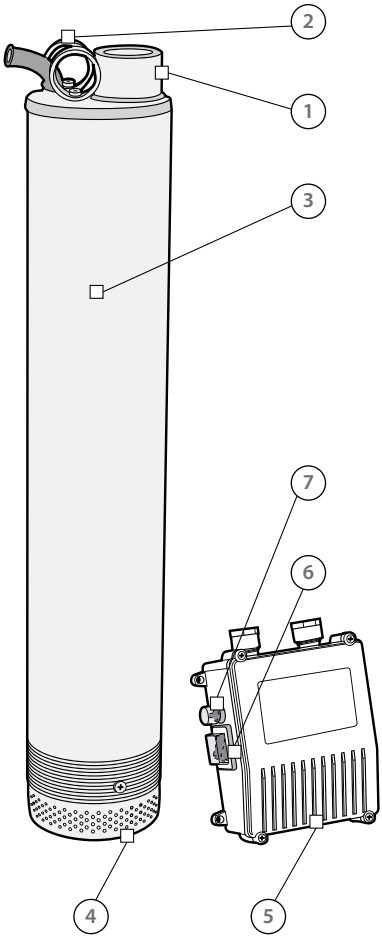
• Před obsluhováním přístroje vyjímejte zástrčkovou vidlici z prodlužovače.
• Držete přístroj a ventilační otvory v čistotě. V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru.
• Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování přístroje.
• Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
• Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
• Držete přístroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.

Ochrana životního prostředí

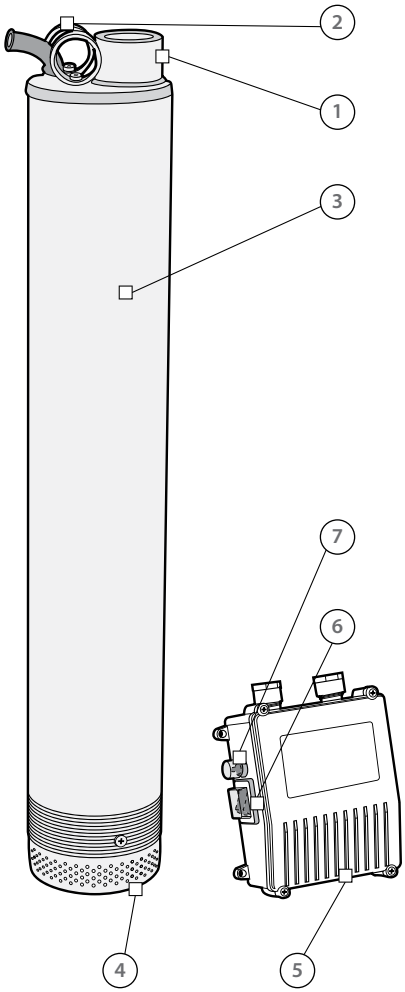
Prosím pošlete materiály pro recyklaci, ale ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

MDWP-550



MDWP-750



Устройства за управление

1. Изходен щуцер
2. Скоби за транспортиране
3. Помпен възел
4. Смукателна мрежа
5. Блок за управление
6. Прекъсвач
7. Бутон за рестартиране за защита от претоварване

Характеристика на инструмента

модел	MDWP-550	MDWP-750
Напрежение/ честота(V/Hz)	230 / 50	230 / 50
Номинална мощност [W]	550	750
Сила на тока при напрежение [A]	2,4	3,3
Честота на въртене на празен ход [об./ мин.]	2850	2850
Изходна тръбичка	G 1-1/4"	G 1-1/4"
Максимален поток [l/h]	6800	6800
Максимално налягане [бар]	3,7	5,5
Максимална височина на налягането [m]	37	55
Максимално съдържание на пясък в %	0,15	0,15
Дължина на кабела [m]	12	12
Брой на перките	4	6
Тегло [kg]	14	16
Клас на защита	I	I

Обозначения

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Този модел дълбочинна водна помпа (MDWP-550; MDWP-750) за дълбоки кладенци се използва за битови и промишлени цели, а именно в дъждовални, напоителни и противопожарни инсталации за подаване на чиста вода. Помпата може да се включва, едва когато е напълно потопена във водата.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени.
В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа. Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху уреда.
Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с уреда, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.
Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние

- Преди употреба приборът трябва да бъде монтиран правилно.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху уреда, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията,

транспорта, поддръжката и съхраняването на уреда.

- Не оставяйте уреда без наблюдение.
- Не позволявайте уреда да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия уред да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия уред. Прекратете работа, ако наблизо се намират непознати, особено деца, или животни.
- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ: При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте уред с повредени защитни приспособления или с липсващи такива.
- Избягвайте случайното пускане на уреда: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът е в положение «off» (изключен)
- Преди да включите уреда, отстранете регулиращите клинове и гаечните ключове.
- Не използвайте уред с повреден включвател. Уред с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Огледайте уреда, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате уреда. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица. .
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло, дълги панталони и здрави обувки. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Не включвайте уреда, ако е обърнат или не е в работно положение
- Преди употреба почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте уреда. Уредът ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Внимавайте да не изпуснете уреда, пазете го от сблъскване с прегради.
- При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
- Преди употреба уредът трябва внимателно да се огледа. Използвайте само уреди в пълна работна изправност. Открийте дефекти, които представляват опасност за оператора, трябва незабавно да бъдат отстранении.
- Сменете повредените или износени детайли. Използвайте само оригинални резервни части. Детайлите, изготвени от други производители, не прилягат плътно и така повишават риска от травми.
- Забранено е свалянето или изменението на електрическите и механичните устройства за защита.
- Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на прибора, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
- Внимавайте, когато почиствате и ремонтирате уреда. За да го регулирате, поставете изключения уред на равна чиста повърхност.

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

BG

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

• За повишаване нивото на безопасност поставянето на високочувствителен (30 mA) прекъсвач трябва да стане от квалифициран електротехник. Ако такъв прекъсвач липсва, настоятелно ви препоръчваме да използвате за електрозахранване на косачката високочувствително устройство за дефектнотокова защита (RCD). RCD осигурява висока степен на индивидуална защита от вреден електрически ток при късо съединение.

Внимание! Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
• Включването към други източници на захранване може да доведе до повреда на уреда.
• Използването на прекъсвач се препоръчва при линии за електроснабдяване с диапазон от 10 до 30 mA. Обърнете се към квалифициран електротехник.
• Преди да включите уреда към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на уреда.
• Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ: докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

• Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
• Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
• Внимавайте с шнура.
• Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
• Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ! Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

• Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.
• Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте уред с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.

Специални правила за безопасност

• Помпата може да се окаже доста тежка. Бъдете предпазливи.
• Двигателят трябва да бъде заземен. Не използвайте тази помпа, ако за извършване на необходимите работи е нужна помпа с взривозащитен двигател.
• Пазете двигателя и електрическите детайли от вода.
• Преди извършване на техническа поддръжка на уреда, той трябва да бъде изключен от захранващата мрежа.
• Пазете се от въртящите се детайли на помпата.
• При изпомпване на потенциално опасни течности вземете необходимите предпазни мерки.
• Не вдигайте и не местете уреда с помощта на кабела. Това може да предизвика повреди в електрическата система, които водят до тежки токови удари или до летален изход.
• Преди използване на уреда трябва да се запознаете с инструкциите и предупрежденията.
• Не използвайте уреда, ако смятате, че е неизправен.
• Съгласно правилата за безопасност, удължителят трябва да има заземителен кабел в щепсела за включване към основната верига за заземяване.

Използването на удължител, който не отговаря на изискванията, може да бъде опасно! Удължителят и неговите съединения трябва да бъдат водонепроницаеми и подходящи за външно използване.

- При смяна на кабела използвайте само кабел на производителя.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце. Кабелните съединители трябва да бъдат сухи. Уверете се, че те не са във водата или на земята.
- За понижаване на напрежението използвайте устройство за понижаване на напрежението с удължители.
- За да се предотвратят повредите, удължителите и захранващите кабели не трябва да се сгъват, притискат или разтягат. Не позволявайте кабелите да прегряват, да се допират до масла или до остри предмети.

Забранено е уредът да се закачва на захранващия кабел по време на работа в кладенци или подобни обекти.

- Преди да започнете работа, проверете изправността и експлоатационната безопасност на уреда и неговите допълнителни приспособления. Не използвайте неизправен уред.
- Забранено е изпомпването на отровни, леснозапалими, корозивни или взривни материали, както и на хранителни продукти.
- Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 40°C.
- Забранено е да се изпомпва вода от плувни басейни, когато в тях има хора.
- Забранено е да се правят промени в конструкцията на уреда.
- За пренасяне на помпата използвайте специалните скоби за транспортиране (2); забранено е да се премества помпата с помощта на кабелите или маркучите.

Разопаковане

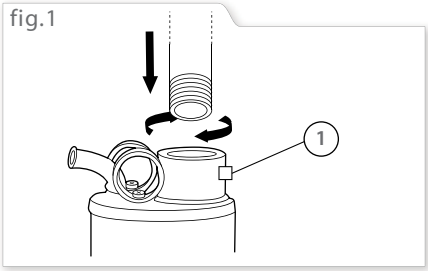
При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Инсталиране

Монтаж на щуцерите

- Завинтете щуцера на мястото на резбата за изходния щуцер (1).
- При необходимост завинтете универсалния щуцер от другата страна на щуцера.

fig.1



Не прилагайте излишни усилия при свързването на щуцерите; не използвайте гаечни ключове, за да не повредите резбовото съединение.

Допълнителни приспособления и запасни части

Използвайте само допълнителни приспособления и запасни части, одобрени от производителя. Надеждната работа на уреда се осигурява чрез използването на оригинални допълнителни приспособления и резервни части.

Начало на работа

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Свързаните маркучи трябва да бъдат
- достатъчно къси;
- с достатъчно голям диаметър;
- добре изравнени;
- да не бъдат притиснати или завързани на възел

Включване/изключване

Преди включване на уреда към източника

BG

за захранване се уверете, че стойността на напрежението на захранващата мрежа е 230 V/ 50Hz и е подходящо за използване само в помещения, където допустимото токово натоварване е равно или превишава 100 A на фаза с номинално напрежение 400/230 V.

Не включвайте помпата, ако тя не е напълно потопена в течността: въздухът може да повреди двигателя.

Включване:

- Уверете се, че прекъсвачът (6) се намира в позиция «OFF» (изкл.).
- Поставете щепсела в контакта.
- Преместете прекъсвача (6) в положение «ON» (вкл.).

Изключване:

- Преместете прекъсвача (6) в положение «OFF» (изкл.).

Инструкции за работа

- Не превишавайте препоръчваната максимална височина на изпомпване.
- Наличието на боклук и други странични частици в течността може да доведе до по-ниска производителност.

Универсален щуцер

Универсалният щуцер дава възможност да се използват маркучи с различен диаметър (32 mm), в това число и снабдени с резбован щуцер.

Деаерация

При потапяне на помпата в течността в камерата за работното колело може да има въздух, който автоматично излиза при включването на помпата. Тези мехурчета въздух не са признак за неизправност на уреда.

Защита на двигателя от претоварване

Помпата е снабдена със защита на двигателя от претоварване, която автоматично изключва двигателя при прегряване. След като помпата изстине, тя може да бъде включена, като се натисне бутона за рестартиране (7).

Работа

- Свържете маркучите към изходния щуцер (1).
- При работа в кладенец или в други подобни условия към скобите за транспортиране (2) се закрепва здраво въже. Препоръчва се въжето да се връзва по такъв начин, че да се избегне случайното разхлабване или развързване на възлите.
- При изпомпване на вода от естествен водоем, на дъното му трябва да бъде сложена твърда основа (например, тухла) за инсталиране на помпата.
- Инсталирайте помпата в работното ѝ положение,като я спуснете с въжето на дъното на кладенеца.
- Включете помпата, като натиснете прекъсвача (6).

Приключване на работа

- След изключване на помпата чрез поставяне на прекъсвача (6) в позиция «OFF», трябва да бъде изключен захранващия кабел.
- Извадете помпата и махнете маркуча.
- Излейте течността от камерата за работното колело.

Транспортиране

- Транспортирането на уреда става с помощта на специални скоби за транспортиране (2).

Техническа поддръжка:

Преди техническата поддръжка на уреда изключете захранващия кабел.

Редовното извършване на следващите операции ще осигури дълга и ефективна работа на уреда.

- Периодично оглеждайте уреда с цел установяване на видими повреди, като например разхлабени съединения, износени или повредени детайли.
- Проверете изправността и правилното инсталиране на предпазните приспособления. Направете необходимия ремонт преди да използвате уреда.

Промиване на камерата за работното колело

След изпомпване на силно замърсена течност или вода с химични добавки (например, от плувен басейн), камерата за работното колело трябва да бъде промита, за да се предотврати разрушаването на детайлите на помпата.

• Разхлабете винтовете и свалете долния капак.
• Промийте всички части на камерата за работното колело.
• Поставете капака на мястото му и затегнете винтовете.

Не прилагайте излишна сила при затягането на винтовете, за да не повредите резбовите съединения.

Съхраняване след използване

Повърхността на помпата трябва да се почиства с мека четка и плат. Не използвайте разтворители или материали за полиране. Трябва да се отстранят всички замърсявания.
Ако в уреда остане течност, при замръзване тя може да го повреди. Уредът трябва да се съхранява при положителна температура.

Откриване и отстраняване на повреди

ВНИМАНИЕ! Преди огледа изключете уреда и махнете кабела.

Помпата работи, но не изпомпва вода.
• Въздухът не е изпуснат поради сгъване на маркуча. ►Отстранете прегъването на маркуча.
• Въздухът от камерата за работното колело не е изпуснат напълно► Почакайте 3 минути до началото на деаерацията. При необходимост изключете и отново включете помпата.
• Камерата за работното колело е замърсена. ► Изключете помпата и почистете камерата отвътре.

Помпата не се включва или спира внезапно по време на работа.
• Кабелът не е свързан. ► Включете помпата.
• Линейното напрежение не съответства на номиналните характеристики, посочени в табелката. ►Използвайте линейно напрежение, което отговаря на изискванията.
• Неизправен контакт ►Използвайте друг контакт.
• Повреден удължител. ►Сменете неизправния кабел.
• Камерата за работното колело е замърсена. ►Изключете помпата и почистете камерата отвътре.
• Когато е сработила системата за защита на двигателя от претоварване. ► Като охладите помпата, натиснете бутона за рестартиране (7).

Помпата работи, налягането на изпомпваната течност е ниско.
• Камерата за работното колело е замърсена. ►При изпомпване на замърсена течност е възможно намаляване на производителността. В случай на рязко понижаване на производителността трябва да се провери, дали помпата е сложена на твърда повърхност, при необходимост изключете помпата и почистете камерата за работното колело.
• Скок на налягането► Проверете мястото на свързване на маркучите.

Ако не можете да отстраните проблема, обърнете се към официалния център за обслужване на IVT.

Поддръжка и съхранение

• Преди обслужване на уреда, извадете щепсела от удължителя.
• Поддържайте уреда и вентилационните отвори чисти. В случай на излизане на уреда от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
• Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на прибора.
• Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
• Сменете повредените или износени детайли.
• Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

BG

Notes | Bemerkung | Примечания | Ескертулер | Annotazioni

Додотки | Uwagi | Нататкі | Poznámka | Забележка

Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com